

AÑO IX



# ZIG ZAG



N.º 443



Santiago de Chile,

16 de Agosto de 1913.

EDITORES PROPIETARIOS: EMPRESA "ZIG-ZAG", TEATINOS 666.

EL CENTENARIO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL



Sr. don Carlos Silva Cruz, actual Director de la Biblioteca Nacional.

## LA GRAN DISPEPSIA

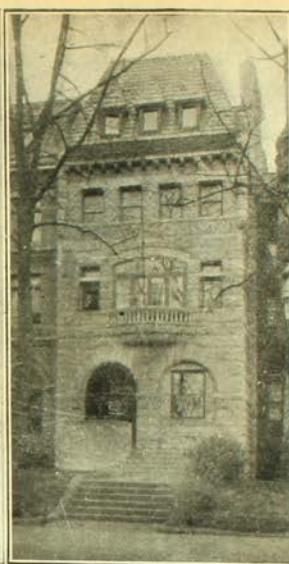


- ¿Ud. se vá a servir algo?  
—Nada. Soy dispéptico y vengo a los restaurants únicamente por ver si, ante el buen comer de los otros se me abre a mí el apetito.  
—¿Y se le ha abierto?  
—Frecuentemente; pero es que también soy dispéptico del bolsillo.

# NUESTRA REPRESENTACION EN WASHINGTON



Sr. Eduardo Suárez Mujica,  
Ministro de Chile.



La Legación chilena en Washington.



Sra. Leonor Orrego de Suárez.

Del "Washington Society" entresacamos los siguientes párrafos dedicados a nuestro Ministro en aquel país señor Suárez Mujica:

"El Ministro de Chile señor Suárez y familia han salido de Washington el 20 de Junio en viaje a San Francisco, California, para escoger y tomar posesión del sitio destinado al pabellón chileno en P. P. I. E. de 1915. Después de cumplida su misión el Ministro y su familia harán un viaje de excursión por el Oeste y después un corto viaje al exterior. El señor Suárez había retrasado su proyectado viaje hasta la llegada del Ministro de Relaciones Exteriores del Brasil, doctor Müller, que llegó últimamente, pues deseaba el Ministro chileno hacer

en compañía del embajador brasileño, señor Da Gama, los honores a tan distinguido huésped. El Dr. Müller, ha venido a Washington a devolver la visita que en 1906 hizo al Brasil el senador Mr. Root.

En sus muchos años de servicio diplomático, en Washington, el señor Suárez se ha conquistado una situación envidiable. Su personalidad es conocida no sólo en los centros diplomáticos, sino en los oficiales y particulares. Su actuación política en Chile y su carrera diplomática fuera del país es notabilísima. Es persona muy querida, como lo son igualmente su esposa señora Leonor Orrego de Suárez y sus hijos, Eugenia, Jorge y Adriana."



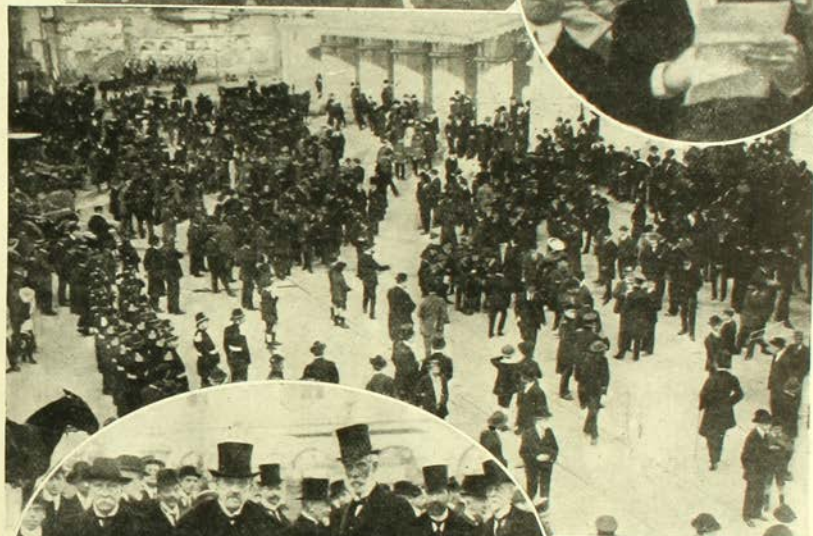
Adriana, Jorge y Eugenia Suárez Orrego

# Las fiestas del Centenario del Instituto Nacional



1. El poeta Sr. Manuel Magallanes Moure leyendo su composición en la Avenida de las Delicias durante el gran desfile del Domingo último.—2. Su Excelencia el Presidente de la República saliendo del Teatro Municipal después de la sesión solemne.—3. y 4. Señores Ismael Parraguez y Eduardo Moore M. autores de la música y letra del Himno del Instituto Nacional que se ejecutó con gran aplauso durante las fiestas del centenario del Instituto.—5. El Rector de la Universidad de Chile, Sr. Don Domingo Amunátegui Rivera pronunciando su discurso en la sesión solemne del Teatro Municipal.

# Las fiestas del Centenario del Instituto Nacional



I. El busto de don José Victorino Lastarria llevado en hombros de los estudiantes en la romería al Cementerio General.—II. El poeta señor Samuel Lillo, leyendo su composición en el gran desfile del Domingo.—III. Aspecto de la plaza del Teatro Municipal momentos después de la sesión solemne y al organizarse el desfile. IV. El señor don Vicente Reyes y otras distinguidas personalidades, escuchando los discursos en la Avenida de las Delicias.—V. Los Centros de Pedagogía y de Estudiantes de Dentística, durante el desfile.—El busto de don Diego Barros Arana, llevado en hombros de los estudiantes al llegar al Cementerio general el día de la romería.

## CONEY ISLAND



¡Qué alegre es la vida aquí, ante el mar!

Se ha inaugurado hace cerca de un mes la temporada veraniega de Coney Island. Este lugar está a más de seis leguas de Nueva York y



es famoso en el mundo entero por sus ferias y sus diversiones.

Coney Island es tan necesario a esta gran ciudad que casi no se comprende un verano neoyorkino sin esa isla llena de alegría y saturada de aire marino.

Apenas comienzan a apretar los calores ya empieza la gente a pensar en las risueñas

LA CIUDAD MAGICA.—CONEY ISLAND



El Steeplechase Park en Coney Island, New York



El Luna Park



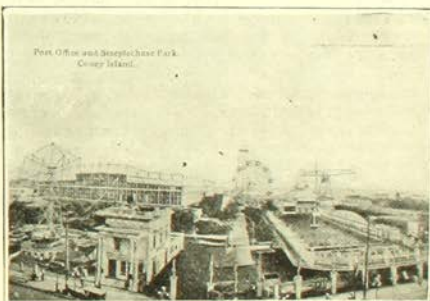
La Gran Avenida y el Steeplechase Park



La Gran Avenida desde Coney Island a la playa de Brighton.



En la glorieta.



La Casa de Correos y el Steeplechase Park



El estanque natatorio del Steeplechase



Atravesando el Luna Park

lejanías de Coney Island. Piensa en ellas la obrera, el trabajador de las fábricas, el empleado de oficina y la muchacha que pasa toda su vida frente al fono de un aparato o a las letras de una máquina de escribir.

Para ellos es Coney Island. Allí van a bañarse, a pasar un día entero—el Domingo—vestidos en traje de bañistas y tirados sobre la playa oyendo el suave susurrar de las olas. Allí van a divertirse, a trepar por las montañas rusas de Luna Park, o a correr en los caballos del Steeplechasse.

Coney Island es región de rosas, de olvido, de delirios. En esa ciudad de mágicas construcciones de casta piedra reina un Aladino oropeloso; todo en ella reluce, todo en ella es fantasmagórico. Las músicas y los gritos, y los cantos más exóticos pueblan el aire. Suenan vibraciones de cornetas que invitan a ver simulacros de batalla y estallan alaridos de bocinas que cantan alguna conocida canción para atraer gente a un salón de baile.

En ese paraje se divierten el niño, el adulto y el sexagenario, porque junto con llegar a él todo se confabula para hacer olvidar las penas o las inquietudes de la vida.

El mar besa las orillas de la ciudad. Desde los infinitos restaurantes que hay en esas orillas se ven pasar barcos de todas clases y figuras. Unos son navíos que abren sus velas a la luz del poniente y que se dibujan de pronto como grandes pájaros fantásticos. Otros son colosales vapores que han partido a arribar a Nueva York y que van o vienen de Europa cargados de gente. Otros son pequeños vapores pintados de blanco que transportan pasajeros a lo largo de la costa.

Mas allá, de Coney Island hay una multitud de pequeñas ciudades veraniegas con bonitas playas de baño. En los días de fiesta en todas esas playas hormigean millares de bañistas que juegan y corren por las arenas y las aguas, confundidos hombres y mujeres. Desde los restaurantes otros tantos millares de espectadores contemplan las variadas escenas de la playa oyendo orquestas o canciones entre las cuales predominan los rags, que son la locura desenfadada del momento.

Por las noches a todo lo largo de esa playa poblada de suntuosos, hoteles circula una interminable corriente humana. De las terrazas de esos hoteles se desborda una alegría carnavalesca, porque en ellos se baila día y noche. A cada paso el paseante encuentra algo nuevo que ver: un mago que predice la suerte, un hombre que muestra el horizonte al través de un largo antejo, un buzo que se sumerge en aguas misteriosas en el interior de un teatrillo miserable, etc. Y encuentra teatros, music-halls, salones en los cuales centenares de parejas se entregan a los deleites del tango o del baile del oso.

Lentamente uno se acerca por la orilla del mar a la ciudad misma, al foco mismo del placer, a lo que se llama Coney Island. Esta es una calle bordeada de ruidosos establecimientos de ferias. Los unos son bares, cinematógrafos, restaurantes, dulcerías, los otros son "tiro al blanco", hangares llenos de fenómenos humanos, o toboganes que ofrecen a los enamorados sensaciones de montaña y de obscuridad. A veces circulan por aquella ancha calle, cien, doscientas mil personas a la vez. Para todas hay una atracción, para el

niño una golosina, para la pollita de quince años un "souvenir", para el galán un retrato que se puede obtener en cinco minutos.

En aquel descomunal bullicio se oyen apenas las réclames que los llamadores hacen a la puerta de cada establecimiento ofreciendo al público "las más grandes maravillas del mundo", "absolutamente las mayores y más cómicas sorpresas del planeta". La gente se tiente, paga diez centavos, entra, mira y sale. Unas veces ha reído, otras veces se ha desilusionado, pero nadie se enfada porque allí todo el mundo ha ido a pasar un rato agradable.

El centro principal de diversiones en Coney Island es el "Steeplechasse", establecimiento colosal en el que hay algo que ofrecer a todos los gustos, por extraños que estos sean. Dentro de él todo es inesperado, sorpresivo. Pasaís por un pasillo y una corriente de aire os vuela el sombrero. Avanzáis hasta cierto sitio y allí se comienza a mover el suelo en forma que os derriba si no os sujetáis de un poste, de un farol, de un hombre. Y como todo esto es falso caéis con ello y os confundís con los demás que han caído antes.

Las mujeres aparecen muy respetadas pero apenas se descuidan un soplo de aire que sale del piso les levanta los vestidos. Esto constituye un espectáculo y hay centenares de personas que se sientan como en un teatro a ver faldas que se levantan y piernas que se defienden de la luz pública.

Allí hay una "ruleta humana". Sobre ella se sientan diez o doce muchachas que están en toca de divertirse. La ruleta rueda, el montón de muchachas se deshace y éstas ruedan a su vez con las faldas sobre sus cabezas.

Al lado hay un grande estanque en el cual se bañan cientos de personas constantemente, revueltos hombres y mujeres.

Clowns, hombres fanteches, individuos disfrazados de gallos andan por entre el gentío y corren a las muchachas. Estas vuelan, parecen bandadas de avecillas perseguidas, trepan sobre una altura y se dejan caer por una pendiente resbaladiza apretujando sus leves vestidos de verano para que no se vea más de lo que Dios manda.

Otro centro muy concurrido es Luna Park. Aquella es la ciudad de la luz. Millones de luces multicolores voltejan y rebrillan dibujando los contornos de las torres, de los carruseles, de los toboganes y de las tiendecillas de dulces y refrescos.

A las 12 de la noche el entusiasmo declina. Coney Island, que era una tierra encantada, una ciudad mágica se convierte en un hacinamiento de oropel y de carton piedra. Lo que era rosa, bullicio, carnaval, es silencio y obscuridad. La "comedia o finita". Al otro día recomenzará con nuevas promesas de alegría y de ilusión. ¿No es ésa una copia de la vida? Sofiamos, nos acercamos al deleite, la realidad del ensueño ¿si qué encontramos? ¿Luces que se apagan, un poco de oro falso y la mortaja del placer. Se vieron brillar muchos cambiantes reflejos: eran lágrimas de vidrio. Se oyeron muchas promesas: eran sórdidas réclames. Se vieron castillos y torres que se elevaban al cielo: eran un poco de yeso, un poco de cartón piedra, un poco de mentira que se erguía en insolentes arabescos. ¿No es ésa la vida?

## EL FUSIL-AMETRALLADORA "MADSEN"

Ultimamente se efectuó en el Polígono de tiro de la Recoleta la presentación al Ministro de Guerra del fusil-ametralladora "Madsen" que fabrica la casa dinamarquesa Dans'k Rekybriffel Syndicato. Minutos antes de las 11 de la mañana llegó al polígono el Ministro don Jorge Matte Gor-



maz. Asistieron además, el general Gormaz, coronel Brieba, teniente coronel Délano, mayor del Canto, el diputado señor Arancibia Lazo y otras personas.

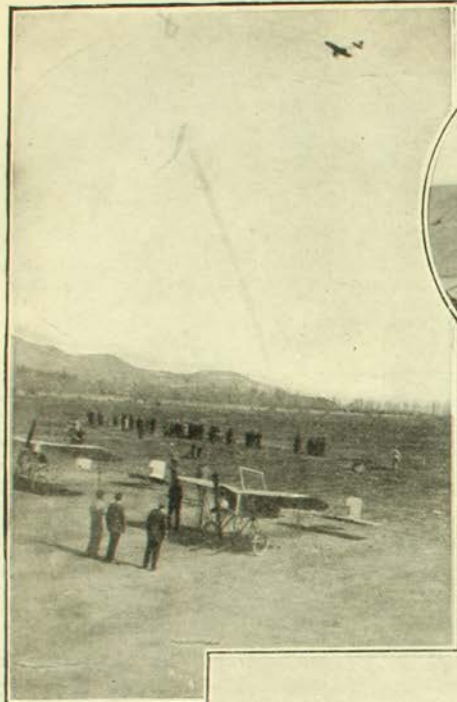
El objeto de la prueba era presentar al Ministro el fusil-ametralladora manejado por soldados chilenos que han sido instruidos por el señor Gunnar Petersen, capitán del ejército dinamarqués y representante técnico de la fábrica en Chile.

Respecto de la bondad del arma que se presentó ante el Ministro de Guerra, existen variadas opiniones entre los profesionales. Mientras unos creen que ella puede ser de utilidad en las unidades de infantería y que puede también ser recomendable para la artillería y caballería, otros piensan y especialmente los miembros de la comisión nombrada hace años por el Ministerio de Guerra, que el fusil-ametralladora "Madsen" no puede reemplazar a la ametralladora Maxim, actualmente en uso en el Ejército.

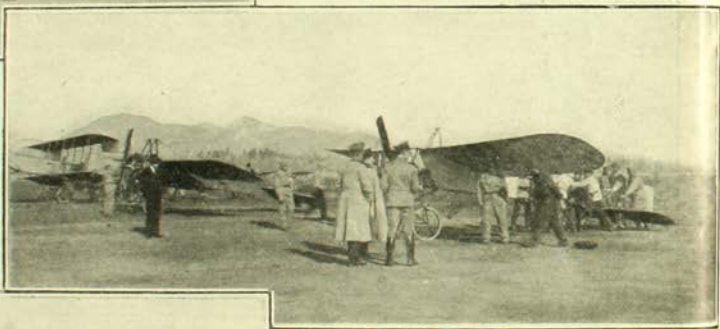


1. Presenciando una de las pruebas.—2. Fijando la puntería.—3. En otro interesante trabajo.—4. Listo para disparar.—5. Jefes y oficiales durante las pruebas.

## La aviación



Ultimamente se llevaron a cabo en la Escuela de Aviación de Lo Espejo las pruebas de los alumnos de dicho establecimiento, en estado de recibir su

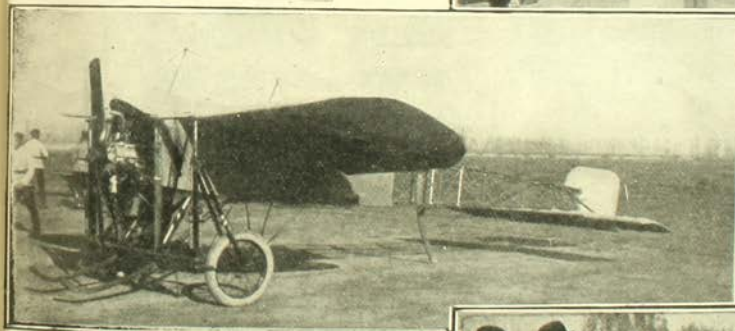
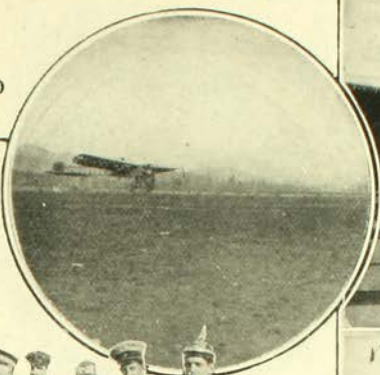


título de pilotos militares. A las 9.45 de la mañana se dió comienzo al examen. Se presentaron los alumnos, tenientes Arturo Urrutia y Francisco Mery. El campo, para la prueba, había sido convenientemente preparado demarcándose el sitio de aterrizaje y el circuito de volación.

El teniente Mery fué el primero. Se elevó soberbiamente en un aparato Blériot ejecutando diversas maniobras y la vuelta completa al 8 reglamentario, en 13 minutos y 51½ segundos.

1. Uno de los vuelos más interesantes durante las pruebas en la Escuela de Aviación.—2. El general Pinto Concha examinando un monoplano.—3. El aviador capitán Avalos y dos oficiales de nuestro Ejército que estudian aviación.—4. Algunos de los aparatos con que cuenta la Escuela de Aviación.—5. El general Pinto Concha felicitando a un oficial por sus vuelos.

nuestro  
Ejército



La comisión acordó por último repetir esta segunda parte de la prueba el Miércoles último, lo cual se llevó a efecto con espléndido éxito.

La comisión calificó la prueba de espléndida.

La volación del teniente Urrutia, en circuitos más cerrados, fué también magnífica.

La segunda parte del exámen, es decir la concerniente a la altura, no fué tan feliz.

Al teniente Urrutia se le quebró la hélice al aterrizar y al teniente Mery se le paró el motor a 50 metros de altura. En esta situación su hábil piloto lo hizo aterrizar en un vuelo planeado.



1. Uno de los aterrizajes que llamó más la atención.—2. El teniente Mery momentos antes de uno de sus vuelos.—3. Algunos de los oficiales que estudian aviación.—4. El general Pinto Concha felicitando a un oficial aviador.—5. El aparato que sirve para hacer los primeros ejercicios prácticos.—6. Consultando el orden de los trabajos.

# EL CENTENARIO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL



## EL MONITOR ARAUCANO

Voluntario benedice al Gobierno por así distinguirlo el mérito y la virtud. El día 30 del corriente se firmó. Encomendado este joven voluntario con el presente concurso de V. E. y los Magistrados condecorados los suenos de la Patria el Dios de la batalla se complacía en un homenaje "tra" digna y un gratulal para el día de la fundación de la Biblioteca Nacional de V. E. Dos guarda a V. E. muchos años. Santiago 18 de Agosto de 1813.

Manuel Toro.

Excm. Superior Gobierno del Estado.

### El Gobierno a los Pueblos.

Ciudadanos de Chile: el presentismo se extinguirá en el País que lo es de descomposición, forma la idea de su destrucción por las Bibliotecas, y de los institutos literarios que contienen; y el primer paso que dan los Pueblos para ser sabios, es proporcionar grandes Bibliotecas. Por eso el Gobierno no omite paso, ni recurso para la Biblioteca Nacional, y el día diez ha sido la colección que se tiene preparada. Pero aún todavía no es esta Biblioteca digna del Pueblo que una cha propiedad de la Presidencia por todas las veas de la gloria y el también, precio que compra todo el Mundo el interés que tiene cada ciudadano en la beneficencia de los demás, y que Chile compone una sola familia.

Para esto se abre una subscripción patriótica de libros, y modelos de Maquinas para las artes enciende cada uno al "vercer su objeto, a dinero para su compra, puede decir con verdad" He aquí la parte con que contribuyo a la obra, y a la felicidad presente, y futura de mi país. Tanto libro será, en don pecunio, por que todos son útiles. Aunque en el monitor se publique diariamente lo que contribuyes cada uno de los libros, sea tanto un libro depositado en el departamento más próximo, y autorizado solamente donde conste a la publicación los beneficios que los presentes Chileños hacen a la



1. Sr. Camilo Henríquez, Director de la Biblioteca Nacional.—2. Sr. Vicente Arlegui, Director de la Biblioteca Nacional.—3. La proclama para incitar una subscripción de libros publicados en "El monitor araucano" del año de 1813. Este fué el primer acto para organizar una Biblioteca en Chile.—4. Sr. Manuel Gandarillas, Director de la Biblioteca Nacional.—5. Sr. Francisco García de Huidobro, Director de la Biblioteca Nacional.

# EL CENTENARIO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL



Sr. Ramón Briceño, Director de la Biblioteca Nacional.



Sr. Luis Montt, Director de la Biblioteca Nacional.

En el presente número de nuestra revista publicamos una información especial sobre la Biblioteca Nacional con motivo del aniversario del primer centenario de su fundación.

Fuera de algunos documentos muy interesantes por su antigüedad, incluimos dos retratos de dos directores que han administrado la Biblioteca, como así mismo una serie de fotografías que dan cuenta de su estado actual.

Damos a continuación algunos datos interesantes sobre la Biblioteca Nacional:

1901. Se inicia la publicación del Boletín de la Biblioteca, hoy **Revista de la Biblioteca Nacional**; 1905. 28 de Enero: Se establece el servicio nocturno en el salón de lectura; 1910. 22 de Julio: Se nombra director al señor Carlos Silva Cruz que desempeña actualmente el cargo; 1911. 15 de Julio: Se funda en el seno de la Biblioteca la "Sociedad Chilena de Historia y Geografía"; 1912. 10. de Enero: Se crea la sección de Informa-

ción al público y adquisición de Obras; 1913. 20 de Enero: Se despacha en el Congreso el proyecto de ley que autoriza la compra del Monasterio de las Claras por \$ 3.300.000 y se destinan \$ 2.000.000 para construir en ese sitio el futuro edificio de la Biblioteca y Archivos Nacionales.

Además el 25 de Septiembre de 1886: se manda trasladar a la Biblioteca los documentos pertenecientes a la Capitanía General de Chile y a la República hasta 1830; 17 de Septiembre de 1886: Se creó la sección lectura a domicilio y el 12 de Junio de 1890: Se aprobó el actual Reglamento de la Biblioteca.



Portada de la Edición original de la Crónica del Reino de Chile por Dn. Pedro Mariño de Lovera, existente en la Biblioteca Nacional.



Un dibujo antiquísimo existente en la misma Biblioteca.

# RECUERDOS DE LA ANTIGUA BIBLIOTECA NACIONAL

(1867 - 1872)

Poco después de haberme graduado de bachiller en Humanidades, a principios del año 1867, comencé a concurrir diariamente a la Biblioteca Nacional, la que estaba a cargo de mi padre. Llévome éste ahí a fin de que ayudase en los trabajos a los escasos empleados con que contaba el establecimiento en aquella época.

Mi padre tenía desde el año 1864 el puesto de **Bibliotecario**, según se llamaba entonces al jefe de la Biblioteca. Fué designado por el Gobierno para servirlo, previa la terna que al efecto formó el Consejo Universitario, en la cual estaba en el primer lugar, figurando en los otros el fecundo y ameno escritor don Benjamín Vicuña Mackenna y el sabio doctor alemán don Justo Florian Lobeck, eximio lingüista y filólogo.

Los demás empleados de la Biblioteca eran: dos ayudantes, un escribiente y un portero. Desempeñaban los cargos de ayudantes don Francisco Javier Casanova, que algunos años después pasó a ser jefe de la Biblioteca Pública de Valparaíso, y José Antonio Soffia, el galano e inspirado poeta, de renombre ya entonces. Escribiente era don Francisco Javier Méndez y portero un viejo servidor, del cual sólo conservo en la memoria el nombre: se llamaba Hipólito.

A principios de 1868, Soffia fué designado Intendente de Aconcagua y solicitó del Gobierno la retención de su destino en la Biblioteca, proponiéndome juntamente para que lo reemplazase durante el período de su nombramiento. Allí por el año de 1870 pasó Soffia a ser oficial mayor del Ministerio del Interior y se me dió en propiedad el empleo de ayudante.

Hasta el año de 1872 el personal de la Biblioteca no tuvo otro cambio. A fines de ese año fuí nombrado jefe de sección del

Ministerio de Instrucción Pública, y entró Rafael B. Gumucio a sucederme.

La partida del Presupuesto Nacional que consultaba los gastos de la Biblioteca, en los años a que se refieren estos apuntes, era bien reducida, aún tomando en cuenta que el billete valía a la par que el oro de cuarenta y ocho peniques.

El Bibliotecario tenía un sueldo anual de mil pesos, y cada ayudante quinientos pesos. Para todos los demás gastos había un ítem de dos mil o dos mil quinientos pesos, con los cuales era necesario atender a los sueldos del escribiente y del portero, a la compra y encuadernación de libros, a la adquisición de útiles de escritorio, etc.

Ocupaba la Biblioteca un edificio de adobe, de dos pisos, cuyo frente tenía unos treinta y cinco metros, situado en la calle de Catedral esquina nor-poniente con la de Bandera, en terreno que hoy forma parte del jardín del Congreso.

Fué construído ese edificio a principios del Gobierno del General Búlnes, expresamente destinados los bajos para la Biblioteca y las oficinas de la Universidad y los altos para el Museo Nacional.

En su exterior tenía la misma arquitectura del Instituto Nacional, la cual conservaba aún éste en sus razgos principales.

Al centro del frontis de la calle de la Catedral se abría la ancha puerta de calle que daba entrada al zaguán.

A la derecha de éste había un amplio salón que contenía la **Biblioteca Egaña**, llamada así por estar formada exclusivamente con las obras de la que fué de don Mariano Egaña. El mismo local servía



Dr. Justo Florian Lobeck.



Sr. Benjamín Vicuña Mackenna



Sr. J. A. Soffia



Sr. Diego Barros Arana



Sr. Gregorio Víctor Amunátegui



Sr. Miguel Luis Amunátegui

también para sala de lectura de los concurrentes a esa sección.

A la izquierda del zaguán estaba la puerta que daba acceso a la sala de lectura de la sección principal de la Biblioteca. Una reja baja de madera, de gruesos barrotes torneados, separaba el local destinado a los empleados, el cual estaba en la testera de la sala.

Formando ángulo con la sala de lectura y comunicado con ésta por una puerta que había en el recinto de los empleados, se hallaba el gran salón, tal vez de más de treinta metros de largo, que guardaba la mayor parte de la Biblioteca.

En otro salón, de reducidas proporciones, comunicado con el anterior en la extremidad de éste y que era parte del ala sur del edificio, estaban la Biblioteca que fué de los jesuitas y otros viejísimo pergaminos.

Pasado el zaguán de entrada se llegaba al gran patio que ocupaba el centro del edificio, rodeado de corredores, a los cuales daban sombra algunas enredaderas.

En el costado poniente del patio se hallaban la sala del Consejo Universitario, en la cual se recibían también los exámenes de bachilleres y licenciados, la oficina del secretario de la Universidad y el archivo de ésta. Posteriormente, cuando éstos servicios fueron trasladados al Palacio de la Universidad, esas tres piezas quedaron destinadas a la Oficina de Canjes de Publicaciones anexa a la Biblioteca.

En los departamentos del ángulo sur-poniente del edificio vivía Francisco Aguirre, segundo bedel de la Universidad, que cuidaba del local.

La parte de los altos la ocupaba totalmente el Museo Nacional; y se llegaba a ella por una amplia escalera de piedra incrustada en el centro del ala sur del edificio.

Como los salones de la Biblioteca tenían una gran anchura, más de seis metros, y los visitantes del Museo los días Jueves, en que se abría al público, eran en crecido nú-

mero, se temió, sin duda, que el excesivo peso hiciese ceder las vigas; y fué apuntalado el segundo piso por medio de robustos pilares de roble colocados al centro y a lo largo de las salas de la Biblioteca, los cuales sostenían una gruesa solera sobre la que descansaban las vigas de ese piso.

El pavimento de los salones de la Biblioteca era de ladrillos de **pastelón** y estaba cubierto por petates.

La Biblioteca Egaña tenía estantería de cedro con vidrieras, una verdadera obra de arte en ebanistería, cómodas mesas y buenas sillas para los lectores.

En los otros salones, los libros estaban colocados en sencillos armarios, sin vidrieras; llegando hasta el techo los que se apoyaban en las murallas, y más bajos los que, siguiendo la línea de los pilares, estaban en el centro del gran salón. Había también algunos estantes móviles y con vidrieras en la sala de lectura y en otros puntos.

El mobiliario de la sala de lectura era bien pobre: mesas antiquísimas y no menos antiguas sillas de junco.

En la Biblioteca Egaña se ostentaba en la testera, bajo un pequeño dosel de terciopelo, el retrato al óleo de don Mariano, copia hecha por Mandiola de otro que era obra de Monvoisin. Creo que ese retrato, del cual publicó el "Pacífico Magazine" una buena reproducción, se encuentra ahora en el Museo Histórico. En la misma sección, sobre las mesas, se destacaban ocho o diez bustos de hombres célebres: Homero, Virgilio, Cicerón, Montesquieu, Voltaire, Napoleón I y otros, bustos que ahora están en el Museo de la Biblioteca.

Adornaban el salón de lectura los retratos de dos de los primeros bibliotecarios, que fueron los verdaderos organizadores del establecimiento, don Manuel Salas, **taita Salas**, y don Francisco de Borja García Huidobro; y había también ahí un animado cuadro de Rugendas que representa la Batalla de Maipo, el cual ha sido lleva-

do al Museo Histórico. Los retratos se conservan en la actual Biblioteca. —

De la misma antigua sala de lectura han pasado a la que tiene al presente la Biblioteca, dos pequeños bustos, uno del Tasso y otro de Petrarca, y también el reloj encerrado en alta caja de madera. Lo he reconocido en el timbre de su campana, que me causó la impresión que debe sentirse al oír la voz de un viejo amigo alejado durante largo tiempo...

Tenía la Biblioteca en aquellos años algo más de cuarenta mil volúmenes, de los cuales, cerca de diez mil pertenecían a la Biblioteca Egaña, y unos ciento cincuenta eran de manuscritos, entre los que se encontraban varios de gran mérito.

Predominaban las obras antiguas; y de las contemporáneas extranjeras, poquísimas, aún de las más importantes, era posible adquirir, a causa de lo exiguo de la cantidad con que se contaba para la compra de libros.

La sección chilena era bastante completa, gracias a que las leyes de imprenta que hemos tenido han ordenado que se entreguen a la Biblioteca dos ejemplares de toda impresión que se haga entre nosotros.

Pero la sección de las demás repúblicas americanas y del Imperio del Brasil era poquísimas. A la falta de fondos para adquirirlas, se unían, respecto de las obras de esos países, las dificultades consiguientes a la carencia de comunicaciones literarias con ellos.

A fin de suplir en algo esa falta de fondos para comprar libros modernos y de llenar el vacío de obras americanas, concibió mi padre la idea de formar, dentro de la Biblioteca, una Oficina de Canje de Publicaciones Nacionales, destinada a cambiar con otros países las producciones de la imprenta. Sometida la idea al Gobierno obtuvo franca y entusiasta acogida, especialmente por parte de Abdón Cifuentes, que era oficial mayor del Ministerio de Relaciones

Exteriores; y se dictó por ese Ministerio, a principios del año de 1871, el decreto que creó la oficina, designando a mi padre para regirla, sin remuneración especial.

En conformidad con ese decreto se celebraron luego tratados de intercambio de publicaciones con casi todas las naciones americanas, con Italia, etc.

Mediante este arbitrio, muy pronto comenzó a aumentarse considerablemente la Biblioteca, principalmente en la sección de obras americanas.

La Biblioteca se abría al público diariamente desde las once de la mañana hasta las cuatro de la tarde, excepto en los días festivos y excepto también durante las vacaciones, desde el 15 de Enero hasta el último día de Febrero.

Concurrían a ella de veinte a veinticinco lectores cada día de los cuales talvez la mayor parte eran alumnos de la Universidad.

La Historia Civil era generalmente la materia más pedida.

Había poquísimas revistas ilustradas. Entre ellas, "El Correo de Ultramar", que editaba en París don Mariano Urrabieta, era la pedida con mayor frecuencia.

Estaba prohibido facilitar novelas a los niños.

Cuando algún lector buscaba algo sobre materia respecto a la cual no conocía autores que la tratasen y no encontrábamos libros para satisfacer el pedido, acudíamos los empleados al *Dictionnaire de la Conversation* et de la *Lecture*, el cual muchísimas veces nos sacó de apuros. No recuerdo que hubiese en la Biblioteca otra enciclopedia que ese Diccionario, fuera de la famosa Francesa del siglo XVIII, la cual, dado su espíritu y su antigüedad, no era adecuada para satisfacer las informaciones o datos que buscaban los lectores. El *Dictionnaire de la Conversation* et de la *Lecture* fué el predecesor del *Larousse*; y, según he leído en alguna parte, esa obra era el arsenal que uti-



Sr. Eduardo de la Barra



Sr. Demetrio Lastarria



Pbro. Sr. Mariano Casanova



Sr. Pedro Montt.



Sr. Augusto Matte.



Sr. Valentín Letelier

había Sarmiento para escribir sobre los más variados temas, cuando redactaba "El Mercurio".

No había entonces sección de lectura a domicilio; y, para sacar libros del establecimiento, era menester: o permiso del Consejo Universitario u orden del Ministerio de Instrucción.

Poquísimas señoras concurrían en aquellos años a la Biblioteca. Solía ir Quiteria Varas Marín. La distinguida escritora y poetisa porteña doña Rosario Orrego de Uribe, madre del almirante Uribe, frecuentaba la Biblioteca siempre que venía a Santiago. Recuerdo su vehemente entusiasmo por el Parnaso de Colombia, cuando, recién recibida una remesa de libros de aquella República, leyó las poesías del romántico Gregorio Gutiérrez González, las de José Manuel Marroquín, el elegante y clásico hablista, las de Jorge Isaacs, ya conocido entonces entre nosotros por su encantadora novela "María", las delicadas composiciones de las señoras Espinoza de Rendón, Samper de Ancizar, y de Mario Valenzuela, las festivas Coplas de Ricardo Carrasquilla, los filosóficos e ingeniosos pensamientos de José María Vergara y Vergara, las variadas

producciones de los Caio y las de Rafael Pombo, el popular poeta que más tarde ha hecho las delicias de tantas generaciones de pequeños con sus inimitables cuentos en verso: *La Viejecita, El Pardillo, Simón el Bobito, Rin-Rin Renacuajo*.

Había algunos concurrentes a la Biblioteca que la frecuentaban con constancia. Entre ellos, de los más asíduos eran don Miguel Luis Amunátegui, quien iba a veces con su hermano don Gregorio Víctor, y Valentín Letelier. Escribía don Miguel Luis, en esa época, "Los Precursores de la Independencia" y la "Crónica del Año X". Letelier era casi un niño, y leía solamente obras de estudio y serias, por lo general sobre filosofía e historia. Otro concurrente asíduo era don Diego Barros Arana, quien probablemente reunía desde entonces los materiales para su monumental Historia de Chile.

Eran también lectores, que iban con frecuencia, don Mariano Casanova, Eduardo de la Barra, Ventura Blanco, Carlos Morla, José Abelardo Núñez, Pedro, Luis y Daniel Montt, Enrique del Solar, Augusto Matte, Rafael B. Gumucio, Rómulo Mandiola, Lastarria, Vicente Grez y Zorobabel Rodríguez.

¡Cuán pocos quedan que pudiesen constatar al llamado de esta lista!

RAMON C. BRISEÑO.



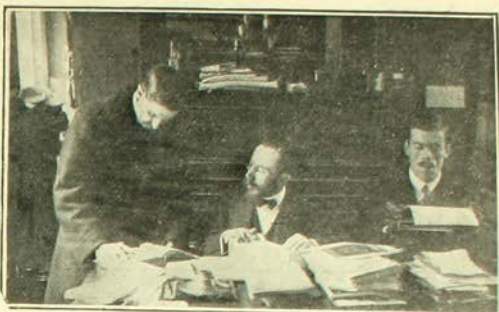
# DE VALPARAISO.—LAS ULTIMAS REGATAS



# LA BIBLIOTECA NACIONAL



1. Sección de Periódicos Nacionales y Sección de Canjes: jefe, don Luis Arturo Cúmpido y oficial auxiliar don V. y don Enrique Aldunate, auxiliar don Jorge de la Cuadra, y mayordomo don Juan Bravo.—3. Don Ramón Camilo Garland.—5. Don Agustín Palma, sub-director interino y jefe de sección.—6. Sección Chilena, jefe don Tomás Thayer Ojeda y oficial auxiliar don Eduardo Mujica.—9. Gran Salón de Lectura: jefe don Emilio Domicilio, que presta los más positivos servicios al público: jefe don Rafael Larraín, oficial don Ricardo B...



Carlos Vial Z., ayudante don Juan A. González, y guardián.—2. Secretaría: oficiales, don Manuel Cruzat Laval, sub-director y jefe de la secretaría, actualmente en viaje a Europa.—4. Frente del edificio de Enrique Blanchard-Chessi, oficial de número don Desiderio Lambrecht y oficial auxiliar don Manuel A. Ormazábal y don Gustavo Silva L., oficial auxiliar don Luis Carvajal P., y guardián.—8. Sección —10. Sección Bibliográfica: efe don Ricardo Dávila, auxiliares don Julio Molinare, don Moisés Gacilaga, ayudante don Félix Nieto del Río y auxiliar don Benjamín Oviedo.—13. Sección de Lecturas a la mañana, auxiliar don Moisés Díaz.—Encuadernación de la Biblioteca, que está en el mismo establecimiento.

## BLOCK-NOTES



Sr. Humberto Silva Henríquez y Srta. Camila Cortés Cortés que contrajeron matrimonio en Talca.

El 10 del presente se efectuó en la iglesia Matriz de Talca, el matrimonio del Sr. Humberto Silva Henríquez con la Srta. Camila Cortés Cortés. Sirvieron de padrinos el Presidente de la Corte de Talca Dn. Manuel Cortés A., don Clodomiro Silva y las Sras. Carmen R. Henríquez de Silva y la Sra. Camila Cortés de Cortés y de testigos los Sres. Luis Ignacio Silva, Ricardo Silva, Diego Silva, José Olegario Cortés, A. Manuel Joaquín Cortés y Luis Alberto Cortés A.



Fotografías tomadas en Valparaíso a la partida del Sr. Pedro Fernandez Fernandez, consul de Chile en New Orleans.



En el "Unión Hall" de Valparaíso durante la fiesta de caridad organizada por un grupo de damas de la colonia inglesa.



En la interesante fiesta celebrada en el Liceo de Viña del Mar con motivo del aniversario del Instituto Nacional.



1. En el Instituto Comercial de Valparaíso durante la velada literario-musical en honor del centenario del Instituto Nacional.—2 y 3. En la fiesta celebrada en el Teatro Victoria de Valparaíso, en homenaje del Perú, Ecuador y Bolivia.

## BLOCK-NOTES



1. Después del banquete ofrecido en el Club Valparaíso al Consul del Ecuador señor Víctor H. Escala.—2. En el consulado del Ecuador en Valparaíso durante la recepción con motivo del aniversario de esta república.—3. Asistentes al almuerzo ofrecido por la colonia ecuatoriana.



1. Aspecto de la mesa durante el almuerzo.—2. Asistentes a la gran manifestación en honor del Ecuador.—3. En la Academia Vergara después de la recepción en homenaje al Ecuador.



1 y 2. En la fiesta del Liceo de Valparaíso en honor del Centenario del Instituto Nacional.—3. En el consulado de Bolivia en Valparaíso durante la recepción ofrecida con motivo del aniversario de esta república.



Sr. Carlos A. Nuñez, autor del libro intitulado "A flor de tierra".



Sr. Oscar Vicente Buns-ter.

El joven don Oscar Vicente Buns-ter hijo de nuestro cónsul general en Gran Bretaña que después de brillantes exámenes ha obtenido en Inglaterra los títulos de asociado en Artes, Licenciado en ciencias y arquitecto-constructor naval.



Señor Ovidio Urrutia † últimamente en Santiago.

## TALCA versus SANTIAGO



I. Héctor Parra, capitán del team santiaguino.—II. Team de Santiago.—III. Team de Talca.—IV. Rodolfo Valenzuela, capitán del team talquino.



Un momento interesante.



En plena lucha.

El match que anualmente juegan las asociaciones de Talca y Santiago, sirvió esta vez, con motivo de la ida al Brasil de un team chileno, para seleccionar el mejor elemento con que cuenta



La tribuna oficial.

el foot-ball nacional. La Federación Sportiva quedó ámpliamente satisfecha con los resultados de este match. El triunfo correspondió a Santiago porque hizo 4 goles por 0 de su digno competidor.



Serólvreda, forward de Santiago en una arreada.



Víctor Valenzuela, back de Talca.

## En casa de la familia Correa Pereira

Una hermosa fiesta social fué la llevada a efecto la noche del Sábado último en casa de la fa-



gran entusiasmo hasta las primeras horas de la madrugada.



Todos los asistentes que asistieron a esta fiesta se retiraron gratamente complacidos de las atenciones que recibieron.

milia Correa Pereira. Minutos después de las 10 1/2 P. M. los salones de la casa de la familia Correa Pereira se veían ya completamente ocupados por una numerosa y distinguida concurrencia, que iniciaba la noche de esta fiesta con gran alegría.

Poco a poco se inició el baile hasta llegar el instante en que se hizo general, prolongándose con



Diversas fotografías tomadas en la noche del baile ofrecido a sus relaciones por la familia Correa Pereira.

# "LA CACHETONA"

De GATICA MARTINEZ.—(Novela de costumbres chilenas)

Entre los escritores de la nueva generación, Gatica Martínez es uno de los que vá abriéndose paso con mayor éxito: su nueva novela de costumbres chilenas, "La Cachetona", que acaba de editarse, ha sido recibida con entusiasmo tal, que su aparición marcará un verdadero triunfo de librería.

"La Cachetona" es una novela netamente social. El autor había revelado ya su predilección por esta clase de obras, cuando lanzó al público su novela "Gran Mundo", que provocó comentarios acerbos, críticas apasionadas.

En esta nueva novela Gatica Martínez se muestra un observador tan sagaz como delicado, y es admirable la aparente frivolidad con que maneja los personajes, ahondando en realidad el estudio psicológico de los caracteres.

Pero ¿qué es "La Cachetona" como obra de costumbres y de crítica social?

Cuestión árdua es la de hacer una novela de semejanza índole, y las escabrosidades del tema aumentan en una sociedad tan rigurosa como la nuestra. Es por eso más apreciable la valentía de este escritor, ya que el sólo título de su obra significa un bello gesto de audacia que, sin duda, ha despertado suspicacias y recelos.

"La Cachetona", como novela de costumbres, es un trozo de vida real, no una síntesis del medio ambiente; como novela de crítica social, es un rasguño que bien puede irritar ciertas epidermis delicadas.

El argumento es sencillo y vívido. Un matrimonio joven, realizado por atracción espontánea y sincera, empieza a fracasar moralmente: ella es hermosa, frívola, sin noción de lo que la mujer ha de significar para el marido y víctima de celos intemperantes; él, un hombre de temperamento, de extremada sensibilidad, y quien, en vez de

hallar en su mujer una alma que responda a sus sentimientos, sólo encuentra a una intransigente de sus ideas, a una "vulgar dueña de casa" que sólo vive maltratada por los celos. Como consecuencia lógica, él se hastía y busca entretenimiento fuera del hogar. Su alma necesita otra alma que lo comprenda, pues "Hernán quería (pág. 72) que su mujer sintiese al unísono con

él, que vibrase con los mismos entusiasmos, que buscase las mismas quimeras para soñar, que entendiese las cosas de la misma manera que él las entendía; que experimentase la fruición del artista que se embelesa en la lectura de un libro o en la contemplación de una obra; que predominase, en fin, en ella todo lo espiritual sobre lo rudamente material, con ese predominio que forma el delicioso privilegio de ciertas almas que en todo saben poner una nueva sensación, un encanto nuevo, como si desparramasen a su paso el fluido misterioso de la belleza, del ensueño y del amor". Marta Perales, nobilísimo tipo de mujer, es la que logra evitar ese fracaso, "victimando su propio corazón". Hay dentro de esta novela



Señor Tomás Gatica Martínez.

de Gatica Martínez, una psicología finísima de la vida y un enorme verismo en el ambiente elegante y frívolo en que hace actuar a sus personajes; hay desenvoltura en la técnica y fluidez amable en el estilo; hay intensidad de vida, intriga y chismes reales y, sobre todo esto, una picardía ligera y de buen gusto que hace al lector encariñarse con el libro.

La novela de Gatica Martínez es la buena novela moderna, trabajada gentilmente sobre los personajes observados, gallarda en la forma, sutil en la psicología. Es la novela galante de los modernos novelistas franceses, pero adaptada talentosamente al medio en que el autor observa y labora.

## DIVERSAS ACTUALIDADES



El nuevo edificio que tendrá el Patronio de San José



El Internuncio d. Su Santidad monseñor Sibilla y otras personas que asistieron a una interesante fiesta en el Patronio de San José



El aniversario de Bolivia. Durante la recepción en los salones de la Legación



El aniversario de Bolivia. Después del banquete en el Club de Septiembre

Con entusiasmo celebró la colonia boliviana residente, el aniversario de la independencia de su país.

Con tal motivo se llevaron a efecto en esta capital diversas manifestaciones.

A las cinco de la tarde del día del aniversario, el sub-secretario de Relaciones Exteriores, el intro-



Durante el banquete de despedida que el presidente de la Sociedad Española de Beneficencia, don Bernardo Luque, ofreció al Ministro de España, Excmo. señor don Juan González de Salazar, con motivo de su próximo viaje a España

ductor de diplomáticos y el edecán de S. E. pasaron a la Legación de Bolivia a saludar al Excmo. señor Sanginés, con motivo del aniversario de su patria.

También asistieron los señores Ministros de Relaciones y Hacienda. A la misma hora la Legación se vió muy concurrida. Distinguidas personalidades de nuestra sociedad, miembros del Cuerpo Diplomático y de la colonia. Hicieron sus salones, con el objeto de saludar al Excmo. señor Ministro y su señora esposa.

Las bandas del Pudeto y del Buñ ejecutaron frente a la Legación parte de la retreta acordada, porque hubo de suspenderse después del himno chileno y boliviano unidos, a causa de la fuerte lluvia.

## **LAS FIESTAS DEL CENTENARIO DEL INSTITUTO NACIONAL**

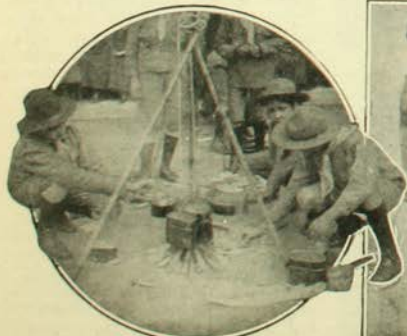
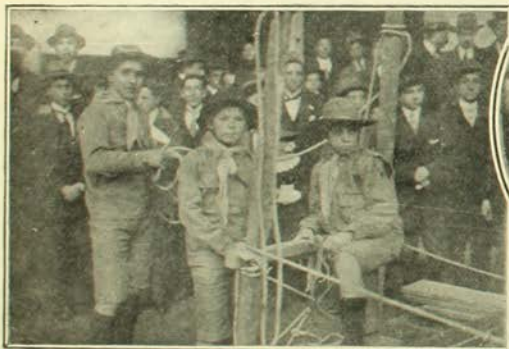


Durante el día Lunes de la presente semana continuó desarrollándose el programa de festejos con que la capital ha conmemorado el primer centenario del Instituto Nacional.

Uno de los números realizados especialmente fué la revista de los scouts del establecimiento, que constituyó una verdadera revelación para muchos

de los asistentes, que poca ocasión habían tenido de conocer de cerca nuestro primer plantel de educación.

El programa confeccionado por los jóvenes scouts, y que comprendía ejercicios interesantes, se cumplió en todas sus partes.



Interesantes instantáneas tomadas durante la hermosa fiesta de los boy-scouts verificada con motivo de las fiestas del centenario del Instituto Nacional.



Los Sábados la tranquila ciudad provinciana se poblaba de bullicio. Desde el alba, sonaba en las calles el áspero chirrido de las carretas, y apenas en el barrio señorial los sirvientes abrían los anchos portones de calle, desfilaban por las casas ofreciendo variadas y pintorescas mercancías una nube de traficantes campesinos.

Venían de todos los vientos: del mar, de la montaña y de la llanura. Pasaban: el costino, llevando su borrico del ronzal, con las argüenas llenas de mariscos, esparciendo olor a pescado y a mar; carradas de legumbres y verduras; hombres tiznados de negro que ofrecían el carbón de sus pequeñas carretas, tiradas por bueyes diminutos y quinchadas con ramas frescas, todavía olorosas; y grupos de peatones. No faltaba entre todos, la moza garri-da, calzada con zuecos de madera, con el cántaro de leche sobre la cabeza; ni las tejedoras que vendían ponchos y frazadas de colores que alegraban la vista.

En la primavera abundaban las floristas. En el mes de la Virgen, llamaban a la casa de los ricos—de los que arreglaban a su costo un altar en cada columna de la parroquia—muchachas de la campiña que vendían canastos de flores blancas. Ya sabían que para aquella circunstancia, sólo servían las flores albas como la túnica de la imagen a cuyos divinos pies se ofrecían.

De estos distantes tiempos conservo el recuerdo melancólico de un episodio de mi adolescencia. No estaba todavía en la edad que amara, como ahora, las flores que tanto tienen del alma femenina.... En cambio, las frutas y las aves se llevaban casi todas mis preferencias. Acechaba las vendedoras de maqui, que ennegrece los labios; de cógulles, dul-

ces como los dátiles del desierto; o de quideñas, el succulento parásito de los robles. Los pájaros eran otra de mis apasionadas aficiones. Se me iban los ojos tras de las jaulas de los que vendían avecillas del campo, casi siempre nuevas, cogidas en las imprudencias de sus primeros vuelos. Tenía en mi casa una pajarera en que guardaba ejemplares de los más conocidos; pero mi deseo más vivo por aquellos días, era añadir a mi colección un "carpintero". Aquella ave de la montaña, de plumaje negro y de moño colorado era mi obsesión desde que había visto una pareja disecada de aquellas aves en el retablo del niño Dios en la parroquia.

Un día Sábado, me dió una vieja sirvienta la grata noticia de que estaban a la puerta unas montañesas que vendían pájaros. Las mujeres entraron al corredor de la casa y se sentaron en un escaño de madera con vista al jardín. Era tiempo de primavera, y el extenso y viejo jardín aparecía embellecido. Los coposos naranjos, cargados de azahares perfumaban el patio y cubrían el suelo de pétalos blancos.

—¡Qué bonito está aquí, dijo una de ellas. Yo llegaba en ese momento—y, muchacho como era, me quedé sorprendido de la exclamación, porque era bellísimo el rostro de quien la pronunciaba: una chiquilla de una edad semejante a la mía. Jamás olvidaré que, bajo el rebozo de un pañuelo rojo, brillaban los primeros ojos bellos que tuvieron la virtud de conmoverme....

¿Diré que fué mi primer amor? Talvez, si agrego que desde que la bella montañesita me sonrió, se me hacían pocos los ojos para mirarla; ella me miraba también y en aquellos escasos rupe, por vez primera del delicioso

cosquilleo interior que producen unos hermosos ojos de mujer....

Cerca estaba mi pajarera; la muchacha manifestó su admiración por ella. Como antiguos amigos, nos enredamos, ante la jaula, en una charla bulliciosa. Me contó incidentes de avecillas que había cazado ella en la montaña. Yo la encontraba cada vez más bonita, muy graciosa, sobre todo cuando sonreía, dibujando dos hoyuelos en sus mejillas y mostrando unos dienteillos muy blancos. Me contó que se llamaba Rosario. Yo la dije mi nombre: Pablo....

"Don Pablito, entonces", expresó ella con graciosa humildad. Sabiendo que era de la montaña, le manifesté mi deseo de tener un "carpintero"....

—¡Va! exclamó jubilosamente; si venimos este otro sábado le traigo uno; pillé un nido en un roble seco; hay dos pajaritos. No les traje ahora porque estaban muy chicos; pero esta otra semana están buenos....

¡Cómo la quise más después de aquella promesa, hecha con ojos tan dulces, que había sentido al bañar mis pupilas en ellos, como un calorífico de dicha.

La despedida fué mi primera pena de amor. De buenas ganas la hubiera seguido a la montaña, para ir juntos al nidal del carpintero. Estaba en la puerta, contemplando a la bella montañesa que me miraba por última vez al perderse a la distancia, cuando oí a mi espalda la agria voz de la vieja sirvienta:

—No sea tan confianzudo con las "chinas", don Pablito.... Hubiera querido arañar a la vieja.... Fué aquella también la primera vez en que comprendí que las ilusiones propias son hostiles a los demás.

Esperé el sábado siguiente con ansiedad febril. ¡Y no era únicamente por el "carpintero"! Ya a aquella edad escribía versos y apuntaba en mí el idealismo que tanto mal me ha hecho más tarde.

En mis cuadernos de estudiante, a la margen de mis libros, el recuerdo obsesionante de la grácil montañesa me hacía escribir su nombre. Con mis escasas nociones de dibujo, esbozaba su rostro, los ojos tan dulces bajo las largas



"agobí al muchacho a preguntas"

pestañas; los primeros ojos de mujer que me han sonreído; y no olvidaba el gracioso hoyuelo en la mejilla, detalle que adoraba porque me hacía su rostro único. Entre las chiquillas de mi edad, no había visto otros hoyuelos como aquellos.

Y el sábado llegó; desde el alba la ciudad se llenó de ruidos; cada golpe que daban en el aldabón de mi casa me parecía anunciarla. Esperé en vano porque la linda montañesa no apareció en todo el día.

Sufrí lo indecible en aquella ansiedad inútil; me hice mil conjeturas sobre la causa del fracaso; llegué a dudar de ella, pero fué solo un momento. Bastaba recordar la gracia, la frescura de alma con que sonreía, para alejar todo mal pensamiento en su contra. Tal vez se habría enfermado, o no la habrían dejado ve-

nir al pueblo. Los juegos de la edad me consolaron un poco. Cuando llegó el sábado siguiente, tuve una nueva sorpresa. Golpearon la puerta preguntando por mí, y yo acudí presuroso presintiendo la dicha de verla. No era ella sino un muchacho que me dijo ser hermano de Rosario y con quien me enviaba el "carpintero" prometido. La hermosa avecilla con su moño rojo resaltante en el plumaje negro no fué acogida por mí con el júbilo que se merecía; era natural, no siendo las manos de ella las que me lo ofrecían. Su hermano se le parecía. En sus facciones, únicamente la virilidad de su sexo distanciaba el parecido; los ojos también eran dulces y las pestañas muy largas, y aquella semejanza me hacía recordar con más tristeza a la ausente....

Agobí al muchacho a preguntas. Me contó que Rosario estaba enferma, en cama, y había enflaquecido mucho.—¿Qué es lo que tiene? pregunté azorado.

Una curandera del campo había dicho que tenía "calentura"—como llaman la tisis.—Se lo pasaba tosiendo.

—¡Pero no se morirá! dije yo, casi con certeza. No podía figurarme que pudiera morir así tan chiquilla, tan sonriente como la había conocido; fresca como una de sus hermanas las flores de la montaña.

—¡Quien sabe! murmuró el muchacho.... Tuve otra hermana que murió del mismo mal. Me estremecí como si hubiera visto un espectro. Cuando el hermano de Rosario quiso despedirse, no olvidé los obsequios para ella: estampas multicolores; dulces; violetas que yo mismo corté del jardín. Todo me parecía poco para demostrar mi afecto y mi tristeza.

Pasaron muchos días sin que volviera a tener noticias de mi amiga. El tiempo—como siempre ocurre—fué borrando insensiblemente de mi memoria a la bella montañesita. Además, comenzaba a apuntarme el bozo, y ya no era una sola la infidelidad sentimental en que había incurrido respecto de mi primer amor... Ya me atrevía a mirar a los ojos de todas las mujeres que encontraba a mi paso.

Una tarde me topé en la calle con el hermano de Rosario, y le detuve para saber de ella.

—Se va a morir, me dijo; la tisis ya se la come....

Me conmovió la noticia; pero mi curiosidad no quedó satisfecha todavía: deseaba saber al-

go más; si ella habría pensado en mí como yo en ella.... Y me asaltaba el ingenuo temor de los enamorados. No digo que fuera natural aquel deseo mío, la avidez que en cualquiera época de la vida sentimos por conocer el estado de alma de la que amamos. Al fin; me decidí:

—Y ¿se ha acordado de mí? pregunté. El montañés me contestó con toda franqueza. (¡Cómo hubiera deseado otra respuesta!):

—Después que Ud. le mandó los regalos no se ha acordado....

—¿Ninguna vez? añadí con cierta incredulidad.

—Ninguna, asintió el muchacho.

Así se dispuso el último resto de la aureola de ensueño con que yo había rodeado mi primer cariño. Después no supe más de ella. Posiblemente sus dulces ojos se cerraron para siempre....

El "carpintero" no duró tampoco mucho tiempo; comenzó a languidecer, nostálgico talvez del robledal, y un día amaneció muerto en la pajarera.

C. A. N.

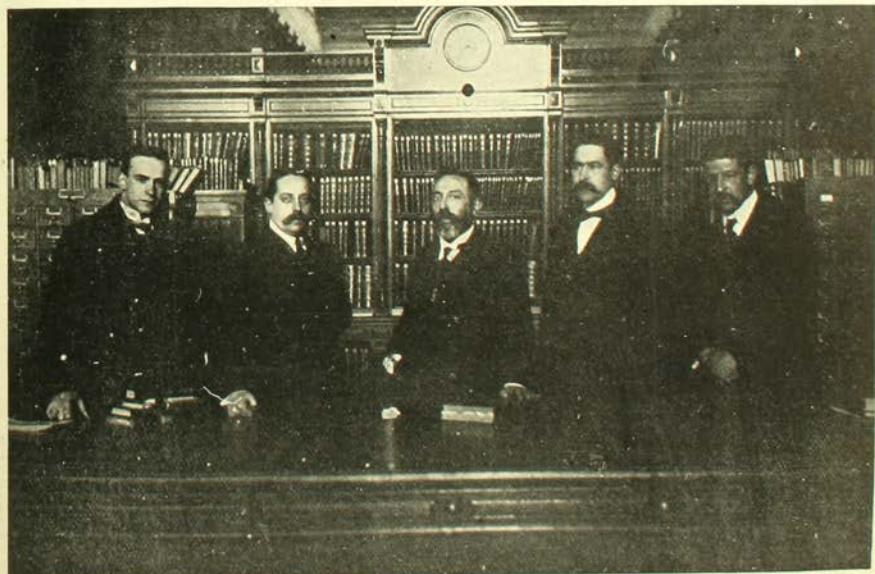
## ARMONIAS

La aurora, sus cantos sus ritmos triunfales;  
la aurora es estrofa fugaz de alegría;  
sus versos son notas, sus notas ideales,  
el alba es conjunto de luz y armonía.

Tu rostro de Venus, tus bucles seducidos;  
tu hechizo es poema triunfal de alegría;  
tus ojos anidan los dulces ensueños  
que curan mis males de melancolía....!

IGNACIO FONTECILLA RIQUELME.

## En la Biblioteca del Instituto Nacional



Director y empleados superiores de la Biblioteca del Instituto Nacional.

# LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

## DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

**Enrique Blanchard-Chessi**

(Continuación)

### CONSECUENCIAS DEL ATAQUE.—EL BLOQUEO DE VALPARAISO

Conforme con el telegrama enviado al amanecer por don Claudio Vicuña al Excmo. señor Balmaceda, el Intendente de Valparaíso, don Joaquín Villarino, que fué sorprendido ese día 16 con la noticia de los disparos de los fuertes al "Blanco", pues, según parece, no se le había consultado previamente al respecto, transcribió en clave, el parte oficial del Ministro del Interior al Presidente, a las 6.35 A. M.

Fuó la primera noticia del ataque.

Decía así, descifrado:

"De V. a Santiago.

Después de un maduro estudio se llevó a cabo el plan de atacar el "Blanco". Se encargaron de la maniobra, el comandante Pérez, Blanlot y un oficial del cuerpo de ingenieros.

A las cuatro y media de la mañana se disparó el cañón Armstrong, con tan buen éxito, que el proyectil dió en el costado del blindado causan (do) perjuicios seguros aunque de difícil apreciación. Un segundo tiro habría casi seguramente echado a pique el buque; pero desgraciadamente el cañón se desmontó. Los demás fuertes también hicieron fuego sin herir al "Blanco". El buque, en vez de salir fuera, se internó en la bahía, seguramente para reparar la avería recibida.

Pocas horas después el coronel Gutiérrez, jefe militar de la plaza, comunicaba también, oficialmente, al Ministro de la Guerra, el mismo acontecimiento que había causado inmenso alborozo en los partidarios del Gobierno:

"Valparaíso, Enero 16 de 1891.—10 h. 40 A. M.—Señor general Velásquez.—Santiago.

Los fuertes rompieron esta mañana a las 5 A. M. fuegos contra el "Blanco", resultando de esto, cuatro muertos y cinco heridos de a bordo. Comandante de buque de guerra inglés manda a Intendencia, manda a preguntar si habría inconveniente para desembarcar a los muertos y heridos.

Más tarde vendrán de a bordo, telegrama detallado a S. E. el Presidente, mandó Intendente. —J. A. Gutiérrez."

El señor Balmaceda contestó al señor Vicuña a las 11 A. M. en los siguientes términos:

"Santiago, Enero 16 de 1891.—Al Ministro Interior.—Valparaíso.

En el acto debe montarse el cañón fuerte Buera, sin omitir sacrificios anegarse los demás fuertes útiles, y estar listos.

Todo buque al alcance de nuestros cañones, que venga del sur, debe ser atacado.

Es necesario seguir.

La guerra es la guerra.—Balmaceda."

Entre tanto, los jefes del "Blanco Encalada" se habían puesto al habla con el comandante de la corbeta de Su Majestad Británica "Champion" a fin de que intercediera con las autoridades de tierra, para bajar los muertos y los heridos, y para protestar además, del ataque.

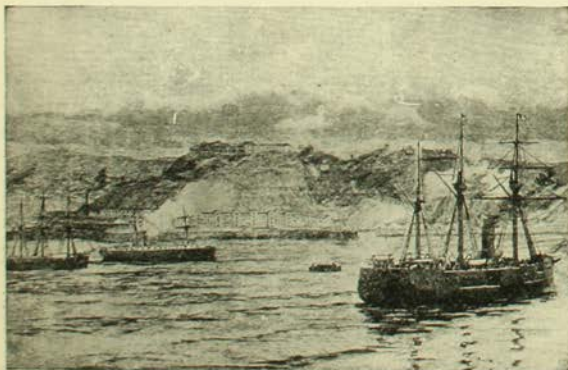
El comandante Saint Clair, de la "Champion", comisionó para esto a uno de sus tenientes, quien tuvo una entrevista con el señor Villarino, conforme a la siguiente exposición telegráfica, remitida a las 10.20 A. M.:

"De Valparaíso a Santiago, Enero 16/91.—Señor Presidente:

Con motivo de haber tratado esta mañana a la madrugada de sorprenderse algunos botes del "Blanco" algunos fuertes hicieron fuego sobre el blindado. Con este motivo, un teniente del buque de S. M. B. "Champion", ha tenido conmigo una entrevista en nombre del capitán Saint Clair para preguntarme si estos hechos se repetirían y si creía por mi parte necesario que los buques neutrales cambiasen fondeadero. He contestado que las autoridades militares de la plaza son las primeras en respetar y velar por los intereses y personas de los neutrales; pero como la situación de los buques sublevados en contra del Gobierno de Chile es tan indefinida y tan ignoradas sus intenciones; como se teme que traten de operar sobre la plaza, cumplen un deber repeliendo todo amago de agresión. Que yo creía que debía procurarse que los buques insurrectos definiesen su situación en presencia de los neutrales o respecto de ellos, desde que el Gobierno de Chile no podía considerarlos como beligerantes por haberlos declarado fuera de la ley. Que la nación chilena, amiga que mira en alta estima, a la nación inglesa, no

puede menos que deplorar lo que pasa y puede asegurar que jamás hará nada que altere las cordiales y sinceras relaciones de amistad que hay entre ellas desde antiguo. También le expuse que la Intendencia estaba recibiendo todos los días quejas y lamentaciones de las madres y las esposas porque botes de la escuadra les llevaban a bordo a sus hijos y sus maridos y que por eso no se permitía la aproximación de botes del "Blanco". Que por consiguiente, por doloroso que fuera, las autoridades militares de la plaza obrarían en todo caso análogo, como lo habían hecho hoy.

Por último, se me preguntó, si podría permitir que bajo la más estricta neutralidad y sin otro propósito que cumplir con un deber de humanidad, se permitiera a los botes de S. M. B. traer a tierra a los muertos y heridos de los buques de nuestra escuadra habidos en los diversos encuentros con los botes. Contesté que por (mi) parte yo no veía inconveniente para que pudiera cumplirse con



Los fuertes haciendo fuego contra el "Blanco Encalada".

ese deber de humanidad; pero que se me permitiese, como lo hago, consultar a S. E. el Presidente de la República. Espero que V. E. me dará su respuesta hoy.—**Joaquín Villarino.**"

"D."—Después del fuego de los fuertes, el "Blanco" ha izado bandera a media asta.—**Villarino.**"

El Excmo. señor Balmaceda contestó en el acto, con este otro telegrama:

"Al Intendente Valparaíso.—Recibido telegrama. La relación que en él me hace es de un jefe de provincia que conoce todos sus deberes, y que practica la diplomacia con la energía y la generosidad de un caballero.

Apruebo cuanto ha dicho y hecho.—**Balmaceda.**"

De acuerdo entonces el señor Villarino, con el comandante de la H. M. S. "Champion", telegrafió al señor Balmaceda:

"De Valparaíso a Santiago.—Señor Presidente.—Enero 16/91.

Hoy a las 2 P. M. se desembarcarán del "Blanco" cuatro muertos y cinco heridos.—**Villarino.**"

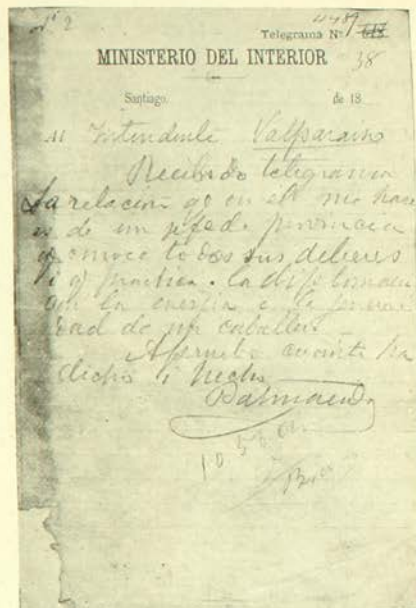
No era, sin embargo, el indicado, el número exacto de las víctimas.

Apenas ocurrido el suceso, como hemos dicho, fueron atendidos por el personal sanitario del blindado a las órdenes del doctor don Julio Escobar y el cirujano y el espléndido servicio sanitario de la "Champion".

En la cámara de oficiales del buque se instaló el hospital de sangre y a él se llevó a los heridos.

Fallecieron a bordo, sea inmediatamente del ataque, ora después, a consecuencia de las heridas recibidas, el capitán de altos Domingo Pereda, que duró algunas horas, y los marineros: Manuel Ampuero, Custodio Fuentes, José M. Araya, Tránsito Martínez y Robinson Molina. Los heridos pasaban de ocho; pero de gravedad y que exigían su cuidado en tierra, los mismos que se les arregló en camillas para desembarcarlos fueron: guardián Froilán Vergara, y marineros: Andrés Román, Luis Zárate, Valentín Oyola, Adolfo Pinto, Pantaleón Retamales, y Desiderio Corvalán.

Mientras se hacían los preparativos para des-



El Excmo. señor Balmaceda aprueba la conducta del Intendente de Valparaíso con Joaquín Villarino. (Facsimil del original).



El Excmo. señor Balmaceda ordena continuar atacando. "La guerra es la guerra", dice. (Facsimil del original).

embarcar a estas víctimas de las pasiones humanas, el miembro de la Delegación del Congreso, que había hecho admirable escapada, como sabemos, dirigía la siguiente orden escrita al comandante en jefe de la escuadra:

"Valparaíso, Enero 16 de 1891.—La agresión sufrida hoy por el "Blanco Encalada" desde los fuertes de tierra, obligan a esta Delegación a hacer efectiva la intimación formulada el 10 del presente según la cual se declaraba el bloqueo de Valparaíso tan pronto como fuere atacada la escuadra.

Sírvase, pues, U. S. hacer efectiva esta determinación, dando a los buques neutrales surtos en la bahía un (plazo) prudencial para que lo abandonen.

Pongo también en su conocimiento que he notificado al Intendente de Valparaíso, que un nuevo ataque a la escuadra sería contestado por ésta, haciendo uso de su poder ofensivo, medida que tiene por objeto evitar que se continúe asesinando cobardemente a la gloriosa armada nacional que tan alto ha elevado el pabellón de la República en toda circunstancia y que ahora completa su obra salvando las instituciones y la libertad de Chile.

Dios guarde a V. S.—**Waldo Silva.**

Señor comandante en jefe de la Escuadra chilena, capitán de navío don Jorge Montt."

Tal como lo decía, el señor Silva acababa de enviar, efectivamente, a la primera autoridad de Valparaíso, y por intermedio del comandante de la "Champion", la siguiente comunicación:

"Valparaíso, 16 de Enero de 1891.—Hoy día el "Blanco Encalada" ha sido atacado, sin aviso previo, ni provocación de la Escuadra, por las fuerzas de tierra, a las 5 de la mañana, causando la muerte de los marineros Manuel Ampuero, Custodio Fuentes, José M. Araya, Tránsito Martínez y del grumete Robinson Molina, e hiriendo a los marineros Andrés Román, Luis Zárate, Valentín Oyola, Adolfo Pinto, Pantaleón Retamales, Desiderio Corvalán, al capitán de altos Domingo Pereda y al guardián Froilán Vergara.

El "Blanco" pudo repeler el ataque, y lo ha-

bría hecho si nuestro objeto fuese dañar la población de Valparaíso; pero nuestra misión tiene un propósito más elevado, cual es el de combatir una odiosa dictadura, destinada a desaparecer, resistida por la inmensa mayoría del país y por el Congreso, fundados en la ley y el decoro nacional.

Obedeciendo a este propósito y en cumplimiento de nuestra nota del 10 del actual, declaramos bloqueado desde esta fecha el puerto de Valparaíso.

Al mismo tiempo advertimos a V. S. que si vuelve a ser atacado este blindado y otro buque de la escuadra, nos veremos en la dolorosa necesidad de hacer fuego en defensa de ellos, haciendo a V. S. y al Gobierno a que pertenece responsable de los daños que puedan sobrevenir.

No es posible tolerar el asesinato alevoso de los tripulantes de la escuadra, y hoy mismo ha sido menester usar de todo el poder de la brillante disciplina naval para contener a la oficialidad y tripulación justamente indignadas por ese atentado cobarde.

Dios guarde a V. S.—E. Valdés Vergara, secretario.

El señor Villarino consultó al Excmo. señor Balmaceda, antes de contestar esta nota que, a juicio del ayudante de la Comandancia don Francisco Villarino, según un telegrama al Presidente, no debía contestarse, y dos horas después enviaba a su destino esta comunicación: "Valparaíso, Enero 16 de 1891.—Señor don Waldo Silva.

Por conducto del comandante del buque de S. M. B. "Champion" he recibido esta Intendencia una nota de Ud. en la que notifica el bloqueo de este puerto desde hoy a consecuencia de haber sido hostilizado desde tierra el blindado "Blanco Encalada", en el cual se encuentra Ud. al presente aislado.

He trasmitido su nota a las autoridades militares de la plaza y a S. E. el Presidente de la República, de quienes he recibido instrucciones para no reconocer en Ud. el carácter que se atribuye de representante del Congreso, ni mucho menos dejar sin protesta la aseveración que Ud. hace de que todo el país apoya el movimiento revolucionario iniciado por la escuadra cuando en realidad no hay hasta ahora un solo pueblo que haya respondido al hecho único en la historia de una escuadra que se subleva para imponer a un país por la fuerza. Su Atto. y S. S.—Joaquín Villarino."

Contesté al instante el Delegado del Congreso:

"Valparaíso, Enero 16 de 1891.—Contesto a la nota de Ud. que acabo de recibir, acusándome recibida de la transmitida a don Joaquín Villarino por conducto del comandante del buque de S. M. B. "Champion".

Omito entrar en apreciaciones sobre el contenido de su citada nota; me basta decir a Ud. que la Armada nacional no ha cometido acto de insubordinación al desconocer la autoridad del señor Balmaceda, porque he recibido instrucciones para no reconocer en Ud. el carácter que se atribuye de representante del Congreso, ni mucho menos dejar sin protesta la aseveración que Ud. hace de que todo el país apoya el movimiento revolucionario iniciado por la escuadra cuando en realidad no hay hasta ahora un solo pueblo que haya respondido al hecho único en la historia de una escuadra que se subleva para imponer a un país por la fuerza. Su Atto. y S. S.—Joaquín Villarino."

En cuanto a la opinión del país, no se concibe que pretenda contar con ella un gobierno de hecho que lleva a las cárceles a ciudadanos ilustres, persigue desapiadadamente a otros, despedaza imprentas, cierra telégrafos y comete atentados propios de pueblos bárbaros.

Dios guarde a Ud.—Waldo Silva.—E. Valdés Vergara, secretario.

Al señor don Joaquín Villarino.

Apenas recibida esta comunicación, don Claudio Vicuña, que se impuso de ella, escribió telegráficamente al Excmo. señor Balmaceda, al respecto y le dijo:

"No puede ser más slótica la contestación de Waldo Silva."

El capitán Saint-Clair, de la "Champion", había manifestado ya al jefe de la Escuadra, capitán don Jorge Montt, que si hubiera previsto que permaneciendo en el fondeadero que tenía, los fuertes no habrían atacado al "Blanco", no se habría retirado, y además que estaba dispuesto a servir y a procurar por su parte todo lo que fuera posible para evitar las conse-

cuencias dolorosas de hechos como el ocurrido en esta mañana, y le daba cuenta a la vez de la conversación con el Intendente y que a las 2 de la tarde un bote podría transbordar a tierra las víctimas.

Con este motivo el capitán Montt contestó dos notas. He aquí la segunda:

"No 18. A bordo del "Blanco Encalada".—Valparaíso, Enero 16 de 1891.

Acuso recibo de su atenta de hoy en que me comunica que ha enviado a su destino los oficiales que me permití incluirle esta mañana, que hoy mandará un bote para trasladar a tierra los muertos y heridos de esta mañana, y por fin la contestación verbal del Intendente de Valparaíso que dice no hará fuego sobre el buque sino en el caso de que los botes del "Blanco Encalada" provoquen a las fuerzas de tierra.

Ante todo agradezco muy cordialmente las atenciones de U.S. que estrechan más, si cabe, los lazos antiguos de confraternidad que han unido siempre a la Marina de S. M. B. y a la nuestra, atenciones que en las circunstancias presentes tienen mucho mayor valor.

En cuanto a la contestación del Intendente de Valparaíso sabe Ud. que no hemos provocado a las fuerzas de tierra, y que hemos limitado nuestra acción en la bahía a los más estrechos límites, procurando desde un principio disminuir los daños de esta lucha que no ha sido impuesta por el deber de conservar incólumes nuestros derechos de ciudadanos libres de una República parlamentaria.

Reiterando mis agradecimientos, me suscribo de Ud. A. y S.—J. Montt.

Sr. comandante del buque de S. M. B. "Champion".

Además, don Waldo Silva envió ese mismo día al Ministro de Gran Bretaña, en Santiago, Mr. J. Kennedy, copia de las notas cambiadas con el Intendente, "documentos los que, le agregaba, entregamos al criterio de U.S."

Por último, la Comandancia de la escuadra entregó al capitán Saint Clair de la "Champion", la suma de dos mil pesos para que hiciera la obra humanitaria, le decía, de entregarla en tierra a los deudos de las víctimas.

En tierra ya se había hecho una colecta con igual fin.

En esto daban las dos de la tarde y el bote ofrecido por la "Champion" condujo a tierra a los muertos y a los heridos escoltados por tropa y oficiales británicos.

Los muertos, envueltos en lonas, quedaron depositados en el muelle de pasajeros y los heridos durante algún tiempo, en la estación del Puerto hasta que los condujeron a los hospitales.

Fué una escena severa y silenciosa.

Entre tanto, el telégrafo había seguido funcionando.

En Santiago había la mayor preocupación con lo ocurrido.

"De Valparaíso a Santiago.—Señor Presidente.—Enero 16/91.

Hoy a las 2 P. M. se desembarcarán del "Blanco" cuatro muertos y cinco heridos.—Villarino." "Señor Intendente. Valparaíso. Sírvase decirme si desembarcaron los muertos y heridos del "Blanco", y cuantos fueron los unos y los otros y si tienen algunos detalles.—Ismael Pérez Montt.—16 Enero."

"De Valparaíso.—Señor Ministro de Justicia.—Los muertos son cinco marineros y los heridos seis y un capitán de altos y un guardián, según exponen los del "Blanco".—Por el señor Intendente. Enrique Gallo."

"Señor Intendente de Valparaíso.—Aún no recibo contestación a mi telegrama en que le preguntaba si habían o no desembarcado los muertos y los heridos del "Blanco". Sírvase decirme si desembarcaron o no.—Ismael Pérez Montt.—16 de Enero 91."

"Anselmo Blot.—Valparaíso.—Dénos detalles sobre los muertos y los heridos del "Blanco" y sobre el desembarco. Quedamos esperando.—Godoy."

"A Ministro de Justicia.—Los muertos fueron desembarcados a las 2 P. M.

Serán enterrados silenciosamente, a las 3 A. M. de mañana.—Claudio Vicuña."

"Ministro del Interior.—Valparaíso.—No podemos aceptar que el cañonazo dado en popa haya hecho víctimas menudas solamente. Presidente me encarga pedirle ordene reconocimiento de cadáveres para saber a qué atenernos.—J. M. Valdés Carrera."

(Continuará).

# LA EXPOSICION DE CARICATURAS DE EMILIO ALVAREZ

El conocido caricaturista D. Emilio Alvarez presentó recientemente en el salón de Exposiciones de "El Mercurio" un interesante grupo de caricaturas de escritores y artistas chilenos



que han llamado vivamente la atención por el parecido y originalidad en el dibujo.

1. Sr. William S. Phillips.—2. Sr. Luis Popelair.—3. Sr. Enrique Blanchard-Chessi.—4. Sr. Juanuario Espinoza.—5. Sr. Emilio Alvarez.—6. Sr. Mariano Latorre Court.—7. Sr. Pedro E. Gil.—8. Sr. Benito Rebolledo Correa.—9. Sr. N. Yañez Silva.

## Club Hípico de Santiago. — Las carreras del Domingo



I. Combate, ganador del Premio Batt, montado por Juan Herrera.—II. Combate y Spiritita al llegar a la meta.—III. Lancaster ganando el Premio Maíra, 2.º Cybelle. — IV. Orozco, fácil en el Premio Madelón, 2.º Duch Bonnet, 3.º Leonora.—V. Llegada del Premio Grafton: 1.º Constanza, 2.º Whittington, 3.º Umbel.

## SANTIAGO WANDERERS VERSUS VALPARAISO I



1. Un accidente durante el match de foot-ball Santiago Wanderers v. Valparaíso I, verificado últimamente en el vecino puerto.—2. La concurrencia presenciando el match.—3. Durante el juego.

## UNA EXCURSION EN MOTOCICLO



1. En Paso Hondo, de vuelta de Casablanca.—2. En el camino de Curacavi.—3. En Casablanca. Fotografías tomadas durante la excursión en motociclo que se verificó últimamente entre Casablanca y Valparaíso.

## CONSECUENCIAS DEL TERREMOTO



—Parece que Pablito ha comido bien y ha bebido mejor. Anda en zig-zag con equis y zetas.

—Son consecuencias del terremoto de Agosto. Cada año, el 16, se paraliza y cree sentir que la tierra se mueve bajo sus pies.

SEÑOR ENRIQUE PHILLIPS

Presidente del Aero-Club



Una energía que no se gasta  
cuando persigue noble intención;  
es un altruista y un entusiasta  
por el progreso de la aviación.

# UNA BUENA LECCION

Al verlo pasearse, con pasos cortostriunfante en su traje de lino blanco y sonriendo bajo su casco de corcho, cualquiera habría tomado a Mario Calabrousse por un apacible viajero o por un colono recién establecido en Tánger.

Por momentos cerraba los ojos de alegría, presentando un rostro bonachón, surcado por risueñas arrugas.

Al mismo tiempo llevaba la mano al lado derecho de su vestón, escrupulosamente abotonado, bajo el cual se dibujaba la forma

cuadrada de una ancha cartera, y su sonrisa se acentuaba.

Mario Calabrousse, en efecto, no era de esos hombres timoratos y rutinarios, que se empecinan por vivir en el suelo natal cuyo fecundo y alimenticio jugo tantas generaciones han exprimido.

Para él los amplios espacios, las tierras libres: sólo sí, que Mario no explotaba precisamente la tierra ni ninguno de sus productos.

¡Ah! ¡quién podrá expresar el encanto

de esos países nuevos en que el oro se encuentra en abundancia, y en que los habitantes son confiados y los gendarmes carecen de experiencia!

Mario Calabrousse era buenamente todo un pick-pocket, que practicaba la descentralización a su manera.

El hecho es que Mario se mostraba radiante de gozo cuando había trabajado bien.

La cartera que él palpaba tan amorosamente se encontraba provista en abundancia. Hay, por otra parte, mil maneras de proveer una cartera, sobre todo en el extranjero. Desde luego, los viajeros llevan generalmente toda clase de artículos; por otra parte, en viaje todo se paga al contado, porque el cheque no rige; además los hoteles son rudimentarios y las puertas de

las piezas no cierran bien; en fin, no acabaríamos de enumerar todas las razones que habían decidido la vocación de nuestro personaje.

Pues bien, un día que él paseaba de un lado a otro, aspirando el aire fresco, el espíritu en reposo, la conciencia tranquila,



se detuvo de repente a observar con todo interés una escena.

Un turista europeo, talvez un compatriota suyo, examinaba unos tapices delante del escaparate de un comerciante acurrucado en el nicho que le servía de tienda. Parecía tener mucho calor, porque a cada momento sacaba el pañuelo para secarse la frente. Un soberbio pañuelo de cuadros azules y rojos. A su lado estaba un negro, que también parecía absorto en la contemplación de las meroaderías expuestas en el tenducho.

Pero verdaderamente no lo estaba. Toda su atención se concentraba en el pañuelo,



cuyas idas y venidas seguía con codicia. Cada vez que el turista lo volvía al bolsillo, avanzaba la mano del negro. Tomaba con precaución la extremidad que colgaba negligentemente, la tiraba con suavidad, pero no lo bastante ligero, pues antes de haberlo retirado ya la mano del legítimo dueño



volvía al bolsillo. El turista se enjugaba de nuevo el sudor.

Mario se divertía enormemente.

—Este es el robo de tirón, simplemente, observó él.

Al fin el comprador se retiró y el negro quedó todo corrido.

Entonces Calabrous se no pudo contenerse.

—¡Pobre diablo! pensó magnánimamente... Es preciso que le dé una buena lección. Dá lástima ver trabajar tan mal a un colega; es conveniente algunas veces ayudarse los unos a los otros.

El éxito, como se vé, hace al alma generosa.

—¡Eh! Sidi, dijo, acercándose al negro y golpeándole el hombro.

El otro se volvió todo asustado.

—No tengas miedo... Yo Kif Kifenti, continuó el buen Mario, queriendo aprovechar sus escasos conocimientos de árabe... de cocina. Voy a enseñarte como hay que desempeñarse.

Arrastró a su compañero hasta un café moro, en donde, mientras bebían un kavvonnat le expuso las diversas demostraciones del robo de tirón.

—Has de saber, le dijo, que en lugar

de tirar el pañuelo con toda suavidad, debes precipitarte violentamente contra tu cliente, empujarlo, sacudirlo hasta el punto de caer, para realizar el escamoteo sin que se aperciba.

Esta corta lección no carecía de sabor y de interés. Mario la desarrollaba como un artista, y, como toda buena acción, merece una recompensa, ésta también tuvo la suya. Entusiasmado el negro, y no sabiendo cómo manifestarle su reconocimiento, le saltó al cuello con tal impetuosidad que estuvo a punto de rodar por el suelo.

—¡¡Buf!! se dijo Mario, estos hijos del Sol son demasiado efusivos!!

Solamente, solamente, que cuando por la noche Mario entró a su hotel, notó que había desaparecido su cartera, tan repleta, tan provista!

—Maldita suerte! exclamó, la lección ha producido sus frutos!

El negro, en efecto, la había puesto en práctica con un éxito maravilloso.

Hay por el mundo muchos pueblos de raza amarilla y aún de raza blanca, que, como el negro, algún día aprovecharán lecciones que les hemos dado para dirigir sobre nosotros nuestros propios cañones.



# LA FIESTA DEL ARBOL



1. Llevando los útiles necesarios para plantar los arbolitos.—2. En los momentos de plantar uno de los árboles.

Recientemente se llevó a efecto en la Escuela Normal de preceptores una interesante ceremonia con motivo de la Fiesta del Arbol.

Las dos vistas que publicamos se refieren a la ceremonia indicada.



—El.—¡Pero, señora, por todos los diablos! Hace dos meses que me está sirviendo usted el mismo jigote, el mismo jigote, día por día.

Ella.—Pero, hijo; he creído ser consecuente. ¿Acaso tu y tus colegas de la Cámara no le están sirviendo al público hace más de dos meses el mismo jigote de la interpelación sobre el Internuncio?....

# Notas rápidas

## ESCENA CONYUGAL



Una señora—pero demasiado señora, para descender hasta ocuparse de los quehaceres domésticos—dormita en su gran poltrona, en vez de dedicarse al arreglo de su indumentaria y de la de su marido.

El caballero, con aire resignado, lee el diario. Interrumpe de repente su lectura y exclama:

—¡Decididamente no tendría yo semejante suerte!

—¿Qué hay?

—Acabo de leer que un hombre ha sido atacado la otra noche por un bandido, que le disparó un tiro de revólver, no hiriéndolo por suerte, debido a que la bala fué a achatarse contra uno de los botones de su abrigo.

—Y bien ¿qué prueba eso?

—Eso prueba que el abrigo tenía botones.

+

Inglaterra posee actualmente más de 4,500 cinematógrafos, teniendo los locales en que están instalados una capacidad para dos millones de espectadores y calculándose que semanalmente concurren a estos espectáculos como 28 millones de personas. Los cinematógrafos también se han popularizado mucho en Alemania, donde están sometidas las películas a la previa censura de la policía.

+

Una de las principales casas editoriales de París acaba de publicar un precioso tomo, elegantemente encuadernado en rosa con letras de plata. Sus páginas sólo contienen fotografados de los pies diminutos de 24 actrices francesas. No cabe duda que este libro está editado "con los pies"; sin embargo, tendrá muchos compradores en estos tiempos de extravagancias.

## MOZO SINCERO



—Mozo, yo le he pedido a Ud. vinagre y me ha traído vino.

—Es verdad; pero por eso le he traído vino de la casa, que es exactamente la misma cosa.

+

En el Canadá hay 1,200 periódicos, de los cuales 117 se publican diariamente.

+

## EXACTITUD



—Qué se va a servir, señor, la barba o el pelo.

—El pelo.

# PREGUNTAS Y RESPUESTAS

N.º 728.—CORRESPONDENCIA.— **Estudiante. Santiago.**—No puede Ud. figurarse el trabajo que nos ha costado el hallar una respuesta fidedigna a su pregunta: ¿qué substancia química es la llamada "polvos de los jesuitas?"

Esos famosos polvos son (afirmase, señor, para no caerse de espaldas) son... **quinina**, la vulgar quinina que bajo diversas formas es recetada contra diversas enfermedades.

Si Ud. tuviera dudas, podría consultar, entre otros libros, el del doctor Martinet intitulado **Les Médicaments Usuels**. En la página 386, de la edición de 1909 se lee lo siguiente:

"Bastante interesante es la historia farmacéutica de la quinina para que le dediquemos algunas líneas. Parece que, en la América del Sur, el empleo de la quinina en las fiebres palúdicas fué muy anterior al descubrimiento del Nuevo Mundo y que el empirismo había descubierto desde mucho antes la existencia de fiebres cuya curación podía obtenerse mediante el uso de la cáscara del tronco y ramas de ciertas rubiáceas oriundas del Perú. En 1640, la esposa del virrey del Perú, condesa de Chinchón, sanó, merced a la quinina, de un acceso de fiebre pernicioso e hizo conocer en Europa el polvo de quinina que tomó el nombre de **Polvo de la Compañía**..."

Lo que Martinet no dice es que la cáscara que sanó a la condesa le fué dada por jesuitas, los cuales conocían su virtud curativa merced a informaciones sacadas de los indios.

2. **P. L. Santiago.**—Para poder dorar objetos de acero o fierro, es menester previamente colorearlos, esto es, darles una mano de cobre, lo cual se hace en el siguiente baño:

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| Sulfato de cobre. . . . . | 5 gramos. |
| Acido sulfúrico. . . . .  | 2 "       |
| Agua. . . . .             | 1000 "    |

En seguida se sumergen en un baño muy caliente preparado según esta fórmula:

|                                         |           |
|-----------------------------------------|-----------|
| Cloruro de oro. . . . .                 | 6 gramos. |
| Carbonato de soda cristalizado. . . . . | 22.5 "    |
| Agua. . . . .                           | 75 "      |

**Nota.**—Puede también emplearse para dorar en frío, el líquido siguiente:

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| Cloruro de oro. . . . .         | 7 gramos. |
| Ferrocianuro de potasa. . . . . | 30 "      |
| Potasa cáustica. . . . .        | 30 "      |
| Sal de cocina. . . . .          | 30 "      |
| Agua. . . . .                   | 1000 "    |

3. **Varias curiosas. Concepción.**—Esa costumbre de dar por apellidos nombres de animales, por ejemplo, **Toro, Vaca, León, Gallo, Cangallo**, etc., etc., no es peculiar a España. En las demás naciones reina igual costumbre y tantos Gallos, Toros, Vacas, etc., hallarán Uds. en Francia, Alemania, Inglaterra, etc., como en España. El apellido **Tenrero** nos parece una forma vergonzante de **Ternero**. Figura en el Diccionario Biográfico Colonial del señor Medina (pág. 853) bajo esta última forma. Al fin y al cabo no hay razón para avergonzarse de llamarse ternero

cuando nadie se avergüenza de llamarse **toro o vaca**. ¿No les parece a ustedes?

4. **Apuneta. Santiago.**—No es correcto decir "por de pronto"; debe decirse **por lo pronto**; tampoco lo es esta frase: El hecho pasó **desapercibido**. Digan ustedes: **inadvertido**.

5. **Sordo. Santiago.**—Esa sordera repentina en hombre de su edad (35 años) y sin que haya precedido enfermedad alguna puede provenir de obstrucción del conducto auditivo por cerumen o cerilla.

Sobre lo cual diremos a Ud. que para extraer dicha substancia, no debe Ud. emplear pinza ni otro instrumento análogo que, en manos de una persona no preparada, puede causar daños irreparables. Siga, en cambio, el siguiente tratamiento:

a) Echar agua oxigenada a 12 volúmenes en el conducto auditivo y dejarla en contacto con la cerilla o lo que haya durante algunos minutos.

b) Instilar gota a gota y dejar en contacto durante 24 horas la solución siguiente:

|                    |          |
|--------------------|----------|
| Borax. . . . .     | 0 gr. 15 |
| Glicerina. . . . . | 10 "     |

Se introducen 15 ó 20 gotas de dicha solución y se cierra el conducto con algodón.

c) Al cabo de 24 ó 48 horas, se hace un gran lavado del oído con agua boricada.

6. **Caupolicán. Santiago.**—El nombre de Caupolicán es transformación española de Quepolicán. La mejor historia del héroe araucano es la **Araucana** de Ercilla, la cual podría con justicia llevar el título de **Caupolicana**, pues Caupolicán es el principal personaje de aquella épopeya.

7. **Franco-Chileno. Santiago.**— Esa discusión acerca de la responsabilidad del mariscal Grouchy en la derrota de Waterloo es asunto ya definitivamente aclarado.

a) Para salvarse de la deshonra y salvar a su jefe, los edecanes de Grouchy inventaron una solemne mentira, diciendo que la orden dada al mariscal por el mayor general del Emperador de reunirse al ejército era casi ilegible y venía escrita al lápiz. Según ellos, en vez de leer "La bataille est engagée, sur toute la ligne", leyeron la bataille est gagnée, etc." (Esto es, en vez de **bataalla empenñada**, leyeron **bataalla ganada**). Y así se abstuvo Grouchy de juntar sus fuerzas con las de Napoleón, permitiendo el aplazamiento de éstas.

b) Hasta estos últimos años, varios historiadores aceptaron de buena fe la explicación antedicha. Pero el señor F. Saint-Maur, sobrino de la señora del mariscal Grouchy, ha encontrado entre los papeles dejados por éste la famosa orden escrita no con lápiz sino con tinta y tan claramente que nadie pudo leer **gagné** en vez de **engagé**.

Además la orden lleva una P. D. que dice: "Acabamos de sorprender una carta en que se dice que el general Bulow va a atacar nuestro flanco derecho. Parécenos ver a ese cuerpo en las alturas de Saint Lambert: así que no pierda Ud. un instante y acérquenos para juntarse

## PREGUNTAS Y RESPUESTAS

con nosotros y aplastar a Bulow a quien sorprenderá Ud. *infraganti*!"

Con esto queda para siempre terminada la controversia y si no se demuestra que Grouchy fué un traidor, queda al menos en claro que no culpa de él fué derrotado Napoleón en Waterloo.

Este documento puede leerse en la edición definitiva de *Waterloo* por H. Houssaye.

Y diga Ud. en adelante: **La Historia demuestra... La Historia imparcial nos hace ver!**... etc., etc.... Lo que veo yo, es que cien años de investigaciones han sido necesarios para resolver un problema histórico y que hasta el mismo Houssaye, en sus ediciones anteriores, fué víctima de esos canallas (aludo a los edecanes de Grouchy y a Grouchy mismo) que mintieron descaradamente. Lo curioso es que no hayan destruido el documento acusador y, sobre todo, que M. Saint-Maur haya dado a la Verdad Histórica un testimonio que daña la memoria de un pariente. Hermoso ejemplo, pocas veces dado y seguido!

8. **Literato, Santiago.**—La *Bibliografía Chilena Contemporánea* que fué anunciada en "El Mercurio" y será hecha por la Sección **Información** de la Biblioteca Nacional comprenderá todos los autores chilenos actualmente vivos, ora sean ellos literatos (poetas, novelistas, etc.), ora sean historiadores, geógrafos, economistas, ora sean investigadores científicos en los diversos campos de la ciencia pura y aplicada. No será, como Ud. parece creerlo, un Diccionario al estilo del señor P. P. Figueroa, pues los datos se reducirán a las fechas y a la indicación de la profesión del autor. En seguida vendrá una enumeración completa de sus obras e indicaciones bibliográficas acerca de las críticas o discusiones a que éstas hayan dado lugar. Parece, en verdad, que Ud. no supiera qué cosa es bibliografía propiamente dicha! Para formarse una idea puede Ud., entre otras obras chilenas, ver las del señor don Luis Montt y don Luis I. Silva, particularmente la *Novela en Chile*, de este último autor. En Bibliografía no hay autores buenos o malos, chicos o grandes; hay autores y obras, nada más. Un bibliógrafo no repara en las ideas de un autor o de un libro: hace con éste lo que el empleado de policía encargado de medir y fotografiar al reo: lo mide, apunta su título y lo clasifica entre sus iguales o análogos. Más tarde los historiadores, de la literatura chilena lo calificarán como a ellos mejor les parezca y agradecerán a los bibliógrafos de hoy el trabajo que emprendan el cual es más difícil de lo que Ud. parece sospechar.

9. **J. C. X.—Santiago.**—No cabe, en esta sección, una exposición de las ideas del P. Lacunza. Si no le alcanzan a Ud. el tiempo ni las fuerzas para leer la *Segunda Venida*, puede Ud. ver en la Biblioteca Nacional un compendio de esta obra en un manuscrito de 28 páginas, el cual le dará una idea suficiente del curioso sistema del famoso jesuita chileno.

P. D.—El apellido de éste se escribe **Lacunza** y no **La Cunza**, como lo escribe Ud. En lo cual peca Ud. del mismo modo que un panadero santiaguino el cual, habiendo visto que un establecimiento llamado **Panadería Lacunza** ganaba dinero, estableció otro en frente de éste y le puso por nombre **La nueva Cunza**!

Datos biográficos sobre Lacunza hallará Ud.

en el Diccionario del señor Medina págs. 441 y siguiente:

10. **Julia A. B. Valparaiso.**—En otra ocasión hemos dado la fórmula de los dentífricos del doctor Bell La del doctor Pierre es como sigue:

|                                                |            |
|------------------------------------------------|------------|
| Anís estrellado. . . . .                       | 200 gramos |
| Cochinilla. . . . .                            | 2 "        |
| Alcohol. . . . .                               | 1500 "     |
| Se deja macerar, se pasa por tamiz y se añade: |            |
| Esencia de menta. . . . .                      | 15 gramos. |
| Id. de Badiana. . . . .                        | 50 "       |
| Hellotropina. . . . .                          | 0.6 "      |

o más sencillamente:

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| Anís estrellado. . . . .      | 15 gramos |
| Alcohol de 90 grados. . . . . | 200 "     |

Se abandona durante tres días, se filtra, se colora en rojo con tintura de cochinilla; luego se añaden 60 gotas de esencia de menta y otras tantas de anís estrellado (badiana).

11. **Apostadores, Santiago.**—La palabra *psiquis*, aunque universalmente empleada en España y América, para traducir la palabra griega *psyche*, es absolutamente ridícula y sólo pudo formarse en época de completa decadencia de los estudios filológicos. Ya que se quiere hablar pedantescamente y crear un equivalente del vocablo griego que corresponde a *alma*, dígame en enhorabuena *psiqué*, así como los franceses, ingleses, alemanes, etc., dicen *Psyche*. *Psiquis* es un barbarismo tanto más imperdonable cuanto más inútil.

12. **A. B. C. Antofagasta.**—El "no más" tan frecuentemente empleado, según dicen, en Bolivia y en las provincias andinas de la República Argentina en frases como ésta: **Preg: ¿Cómo está Ud.?—Bien, no más,** o en esta: **Siéntese usted no más,** es de dudosa interpretación. En la citada respuesta nos parece significar que la persona preguntada pretende abreviar la conversación. **Bien, no más**, equivale a decir: Bien, y basta; no me pregunte Ud. más. Es prueba de timidez más que de descortesía. (Nota: Todo depende del tono. En realidad, puede ser mero estribillo, sin significado alguno). En la segunda frase, el significado: **siéntese Ud. por un momento** (así lo explica el P. Mir en su libro *Frases*, etc., pág. 858).

Nos parece que, en Chile, significa: No tarde Ud. en sentarse. (S. E. u. O.)

13. **F. C. Santiago.**—Tiene Ud. razón. Toda estufa que no posea chimenea para llevar al exterior los productos de la combustión es anti-higiénica. El nombre *rimbombante*, la forma, el dorado, etc., de la estufa, no obstan ni remedia nada. Faltando chimenea, la estufa es envenenadora. Está bien todos los tratados de higiene y aunque no lo dijeran, sería cierto.

14. **Advertencia.**—Rogamos nuevamente a nuestros lectores no nos pidan respuesta por carta particular, pues nos es enteramente imposible atenderlos en esta forma.

Reclamos relativos a las revistas publicadas por esta empresa deben dirigirse al señor Administrador o al Director respectivo.

Es innecesario (y hasta contraproducente) que las cartas lleven en el sobrescrito el nombre y apellido del director. Basta escribir en esta forma: Sr. Director de Zig-Zag, o Corre-Vuela, etc.

**HEMOGLOBINA ARSENICAL**  
**SCHETTINI**  
 GLOBULOS ROJOS



SANGRE ANÉMICA SANGRE NATURAL

**CURA RADICAL DE LA ANEMIA**  
**USO INTERNO E HIPODÉRMICO**  
**VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS**

**EL SIDIODAL** Sea por vía hipodérmica, que por vía interna (SIDIOMANGAN) es la sola preparación proveniente en la curación de todas las enfermedades, en que se necesita la acción rápida y completa del yodo.

**RICINOL FOGLINO** Es el purgante Ideal de Aceite de Recino (castor) sin olor y sin sabor para Adultos y niños.

Unicos Concesionarios para Chile, Perú, Argentina y Bolivia

**CALVANESE, MAGLIETTA & Cia.**  
 HUERFANOS 707 - Casilla 2559 SANTIAGO DE CHILE

En venta en todas

las Buenas Boticas

Unicos

Depositaros: DAUBE y Co.

# P. FRAPIN & C<sup>IE</sup>. COGNAC



OR 1<sup>re</sup> CLASSE



P. FRAPIN & C<sup>o</sup>  
COGNAC 25





# QUINA-LAROCHE

**TÓNICO, RECONSTITUYENTE y FEBRÍFUGO**

*Recomendado por todos los Médicos.*

La **QUINA-LAROCHE** es de sabor muy agradable y contiene todos los principios de las tres mejores especies de quinas. Es superior con mucho á todos los demás vinos de quina y está reconocida por las celebridades médicas del mundo entero como el Tónico y el Reconstituyente por excelencia en los casos de :

**DEBILIDAD, AGOTAMIENTO  
FALTA DE APETITO, DISPEPSIA  
CONVALENCIAS, CALENTURAS**

DE VENTA EN TODA BUENA FARMACIA

**Exíjase la VERDADERA QUINA-LAROCHE**

1253

## SOLUCION PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO  
El Remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO**, las **TOSES RECIENTES Y ANTIGUAS** y las **BRONQUITIS CRÓNICAS**.  
L. PAUTAUBERGE, 10, N. e. Constantinople Paris, y las pr. trip. Belica.

## PAPIER WLINSI

Cura las Afecciones del pecho Catarras, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Esmadizos, de los Re matismos, Dolores Lumbagos, etc.

**EL APIOL** DE LOS D<sup>MS</sup> JORET y HOMOLLE

Cura las Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.

F<sup>MA</sup> SEGUIN, 165, Rue Saint-Monore, PARIS - TODAS FARMACIAS

## FLORÉINE

CREMA DE BELLEZA

Vuelve la piel dulce, fresca, perfumada

A. GIRARD - 48, Rue d'Alésia - PARIS



## RACAHOUT de los ARABES DELANGRENIER



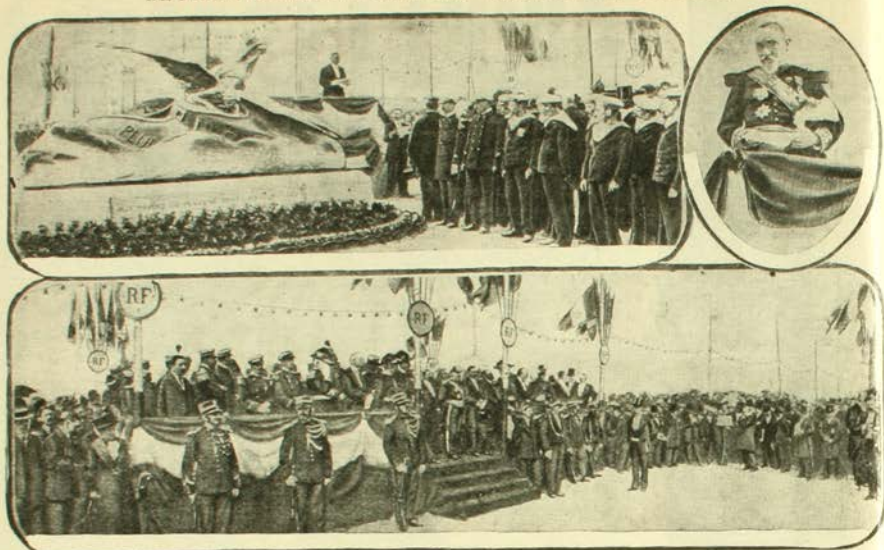
El Mejor  
Alimento  
para los  
Niños

DEBILIDAD, NEURASTENIA  
CONSUNCION, CLOROSIS  
CONVALENCIA

**ANEMIA**  
VINO  
Y JARABE de  
Hémoglobine  
**Deschiens**

Todos los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre **CURA SIEMPRE**. Es muy superior á la carne cruda, á los ferruginosos, etc. Da salud, fuerza. - PARIS

DE FRANCIA.—MONUMENTO A LAS VÍCTIMAS DEL "PLUVIOSE"



1. M. Morieux, alcalde de Calais, pronunciando un discurso ante el monumento.—2. El almirante Jauréguiberry pronunciando un discurso.—3. La tribuna oficial durante la inauguración del monumento.

*Eau de  
Quinina Junol*

*Es la vida  
del  
Cabello*

## ESTE ES OTRO

Santa Julia, 27 de Marzo de 1913.

Señores

WILLIAMSON BALFOUR y Cia.  
Valparaíso.

Muy señores nuestros:

Tenemos la gran satisfacción de poner en conocimiento de Uds. los esplendidos resultados que hemos obtenido con la "TRILLADORA INGLESA MARSHALL" con picador de paja, y del motor Ingles "MARSHALL" de 12 HP. con quemador de paja, que compramos a Uds.

Todo lo que podemos informar a Uds. es en elogio de esta maquinaria, que la consideramos la mejor que hay tanto por su sencillez, como fácil manejo y buena construcción.

Debemos hacerles presente, que el trigo que hemos trillado estaba completamente sucio y muy difícil para su garnos el trigo completamente limpio y entero, lo que nos tiene muy contentos.

Solo nos resta felicitar a Uds. por la introducción al país de esta maquinaria marca "MARSHALL", que vino a llenar el gran vacío que se hace sentir entre los Agricultores de poder obtener una maquinaria que de realmente resultados tan halagadores.

Autorizamos a Uds. para la publicación de la pte. y Noz repetimos de Uds. Muy Attos. y S. S.  
(Firmado) ANTONIO PEREZ COTAPOS y Cia



Niños hermosos, robustos,  
contentos, in-  
teligentes. Así  
serán si se vela  
por su salud  
con la

# EMULSION DE SCOTT

**(No contiene alcohol)**

101

BERLIN.—EL JUBILEO DEL EMPERADOR.



El kaiser brindando con el regente de Baviera en el banquete de gala que se celebró en el palacio de Berlín con motivo del 25 aniversario del kaiser en el trono imperial de Alemania.

## SECCION SANTIAGO SUR-PONIENTE



Magnífica construc-  
ción que consta de 2  
casas habitación con  
12 departamentos  
cada una, toilette,

**ALCANTARILLADO**

Precio por toda la  
propiedad \$ 130,000

Se venden también  
separadamente cada  
una de estas casas



Vendo esta propiedad situada cerca de Alameda y a un paso  
de Avenida República

BANDERA  
281

**CARLOS OSSANDON B.**

HUERFANOS 1080

CASILLA  
1080



El Presidente de Francia yendo en coche con el Rey Jorge desde la estación al Palacio de St. James.



Un seguro contra la  
TOS, la Bronquitis,  
los catarros y todas  
las enfermedades de  
las vías respiratorias



Se asimilan al aire  
respirable y com-  
penetran los pul-  
mones y los bron-  
quios de una enér-  
gica antisepsia.

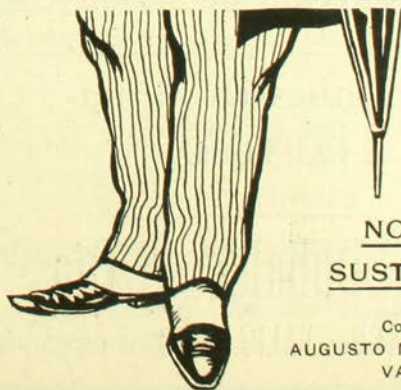
# PASTILLAS VALDA

de H. CANONNE

EN TODAS

LAS

BOTICAS



NO ADMITIR  
SUSTITUCIONES

Concesionario:  
AUGUSTO MEYTRE, Casilla 1495  
VALPARAISO



Los delegados españoles visitando el panteón.

# MARYLAND



Es el Cigarrillo de Moda

Llevando nuestra firma  
ES LEGITIMO

Aycaguer, Duhalde y Cía.  
SANTIAGO · VALPARAISO





Dispensias  
Gastro enteritis  
Enteritis  
Hiperelevidia  
Etc. Etc.

## HE AHI LA SALVACION DE SU ESTOMAGO

No es el estómago artificial

Es la vitalidad natural del sistema

# DISPEPTINA

del Doctor HEPP

Jugo gástrico fisiológico, extraído del cerdo vivo

La última palabra de la terapéutica del estómago

Reemplaza a los jugos ausentes y estimula  
su secreción, hasta el punto de no extrañar  
el estómago su pobreza de pepsinas.

Desde la primera

cucharada se nota el retorno de la salud

EN TODAS LAS BOTICAS

Consesionario: AUGUSTO MEYTRE, Casilla número 1495, VALPARAISO

*Insuperable para la  
higiene del cutis y  
la belleza  
de las  
facciones*



# Kaloderma

**Crema** Kaloderma de fama verdaderamente universal. Indispensable para el Tocador.

**Jabón** Kaloderma. El Jabón de Tocador más puro y higiénico que existe.

**Polvos** Kaloderma muy apreciados para el Tocador, el uso de la infancia y para el baño.

**Jabón** Kaloderma para afeitar (sticks). Kaloderma para viaje en estuche de aluminio.

*De venta en todas las casas importantes del ramo.*

**F. WOLFF & SOHN  
KARLSRUHE.**

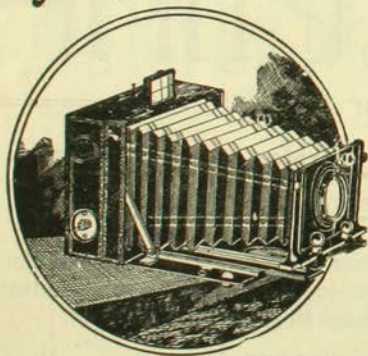
LONDRES.—LA VISITA DE POINCARE.



El príncipe de Gales saludando a M. Poincaré a su salida de Portsmouth.

DE LONDRES.—LA VISITA DE POINCARE.

*Voigtländer*



Cámaras con Objetivos Voigtländer, Heliar, Dynar, Collinear para todos trabajos Fotográficos. Catálogo ilustrado número 76, en español, gratis y franco.

VOIGTLANDER & SOHN SOC. *IN*  
Braunschweig—Alemania



Aspecto que ofrecía la calle del rey en el recibimiento que Londres hizo al Presidente de Francia.



Sr. PABLO RODRIGUEZ SIMUR (antes)

*donde hace constar que su cabello recuperado en el tiempo relativamente corto de 15 meses, es debido al uso constante del PILOL.*

*Este señor padeció vario. años de calvicie, habiendo probado infinidad de específicos sin resultado.*



Depósitos en Santiago, Valparaíso.  
Concepción y Antofagasta:

**DAUBE Y CIA**

En Punta Arenas:

**L. L. JACOBS**

Depositarios Generales:

**DUBARRY Y CIA.**

1220, — Rivadavia, — 1220

**BUENOS AIRES**

# Pilol

PREPARADO POR

**BLAS L. DUBARRY**

QUIMICO-FARMACEUTICO



*El señor Pablo Rodriguez Simur, al entregarnos la fotografia que lo representa radicalmente curado, nos ha firmado un certificado, que ponemos á disposición de los interesados,*



15 MESES DESPUES



# OJEN

## UNICO LEGITIMO

El mejor anisado del mundo por su exquisitez, finura e higiene.

83 años de fabricación y 63 premios de Excelencia y de Honor, ganados en Exposiciones lo atestiguan.

Pedirlo en todas partes y al por Mayor.

**Hijo de Pedro Morales**  
MALAGA (España)



Una famosa nadadora noruega en un salto peligroso, con motivo de un concurso de natación celebrado en el Támesis, junto a Londres.

Con su  
**RELOJ WALTHAM**  
Llevará una sólida y permanente  
**GARANTIA**  
y siempre estará protegido por la  
**FABRICA DE RELOJES MAS GRANDE DEL MUNDO**

Gmo. Kleckmann, Valparaíso.

### CARICATURAS EXTRANJERAS.—CAMBIO DE PRESIDENTES.



En los Estados Unidos.—En la América latina.  
("Interocean", Chicago)

# COGNACS

Pellisson Père & Cie.

## Champagne

Paul Ruinart & Cie.



## A. Lalande & Cie.

Vinos de Burdeos

# WHISKIES

M. Risk y Sons Ltd.

## HULSTKAMP

Licores Holandeses in  
distintamente finos :: :

## ACEY

Licor de los trapenses  
de Acey (Jura) :: ::

# Ternant

Agua mineral del territorio de  
Vichy. (Puy-de-Dôme)

Concesionarios Exclusivos:

## ENRIQUE LAVIN & Cia.

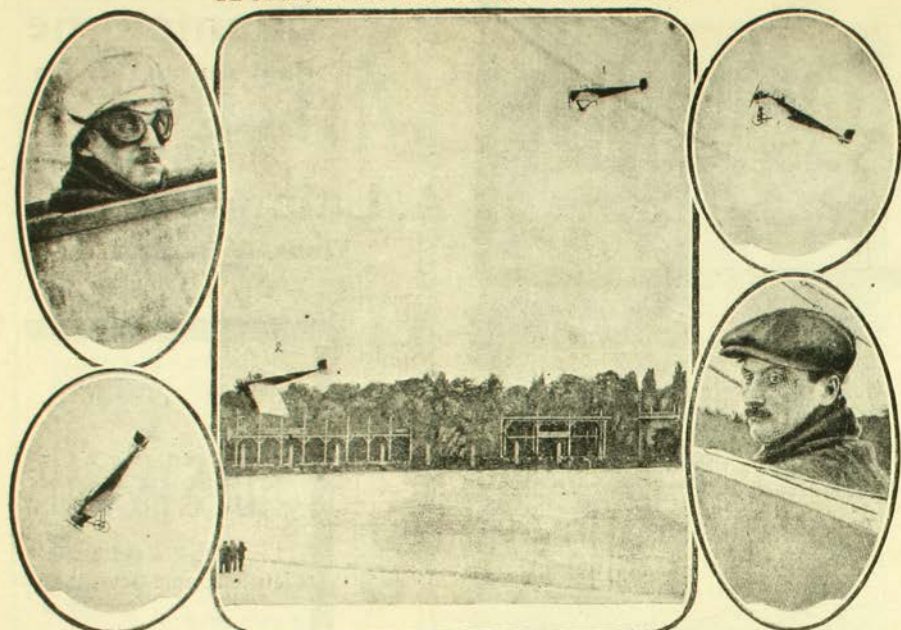
VALPARAISO:

Cochrane, núm. 427 - Casilla, núm. 44

SANTIAGO:

Agustinas, núm. 1084 Casilla, núm. 332

DE FRANCIA.—UN MATCH AEREO SENSACIONAL.



En el aeródromo de Juvisy tuvo lugar un match entre los célebres aviadores franceses Garros y Audemars, en el que por fin este último se adjudicó la victoria; días después el heroico Brindejone sobrepujaba a ambos en su raid de fama mundial París-Varsovia, batiendo el record mundial de velocidad y distancia, recorriendo en 8 horas 1430 kilómetros a razón de 176 kilómetros por hora.

Leed este aviso

**TOS**  
 POR FUERTE QUE SEA, SE CURA CON LAS  
**PASTILLAS DEL DR. ANDREU**  
 Remedio pronto y seguro. En las boticas.  
**TOS**

Ya sea la **TOS** catarral ó de resfriado, seca, nerviosa, ronca, fatigosa, por fuerte y crónica que sea, se cura o se alivia siempre con estas **PASTILLAS**, siendo sus efectos tan seguros y rápidos que

muchas veces desaparece la **TOS** al concluir la primera caja.

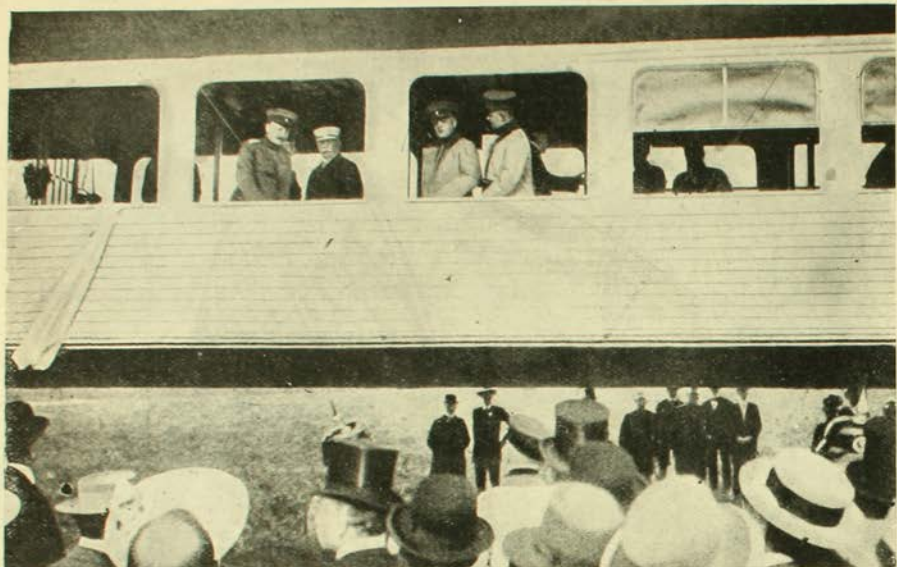
Alivio ó curación del **ASMA** ó sofocación por medio de los **CIGARRILLOS BALSÁMICOS** ó los **PAPELES AZOADOS** que prepara el mismo **Dr. ANDREU**, con los cuales logra el asmático un alivio instantáneo y descansa durante la noche. Pídase el prospecto.



—Amigo, ese trajecito arrugado que usted lleva no tiene ningún parentesco con el Aceite Escudo Chileno, y en cambio lo tiene y muy cercano, con otros aceites.

—¿Qué tiene que ver mi ropa con el aceite?

—Se lo diré. Casi todos los "aceites de oliva" que se venden en el comercio, son hechos de pura semilla de algodón; y como su trajecito también es de puro algodón, no tiene ningún parentesco con el Aceite Escudo Chileno que es de olivas auténticas.



El camarote de pasajeros del dirigible "Sachsen". En él se ve, en la segunda ventana de la izquierda, al rey Federico Augusto de Sajonia hablando con el conde Zeppelin, y en la tercera a los príncipes heredero y Cristián de Sajonia.



ARTICULOS  
FOTOGRAFICOS

**HANS FREY**  
:: VALPARAISO

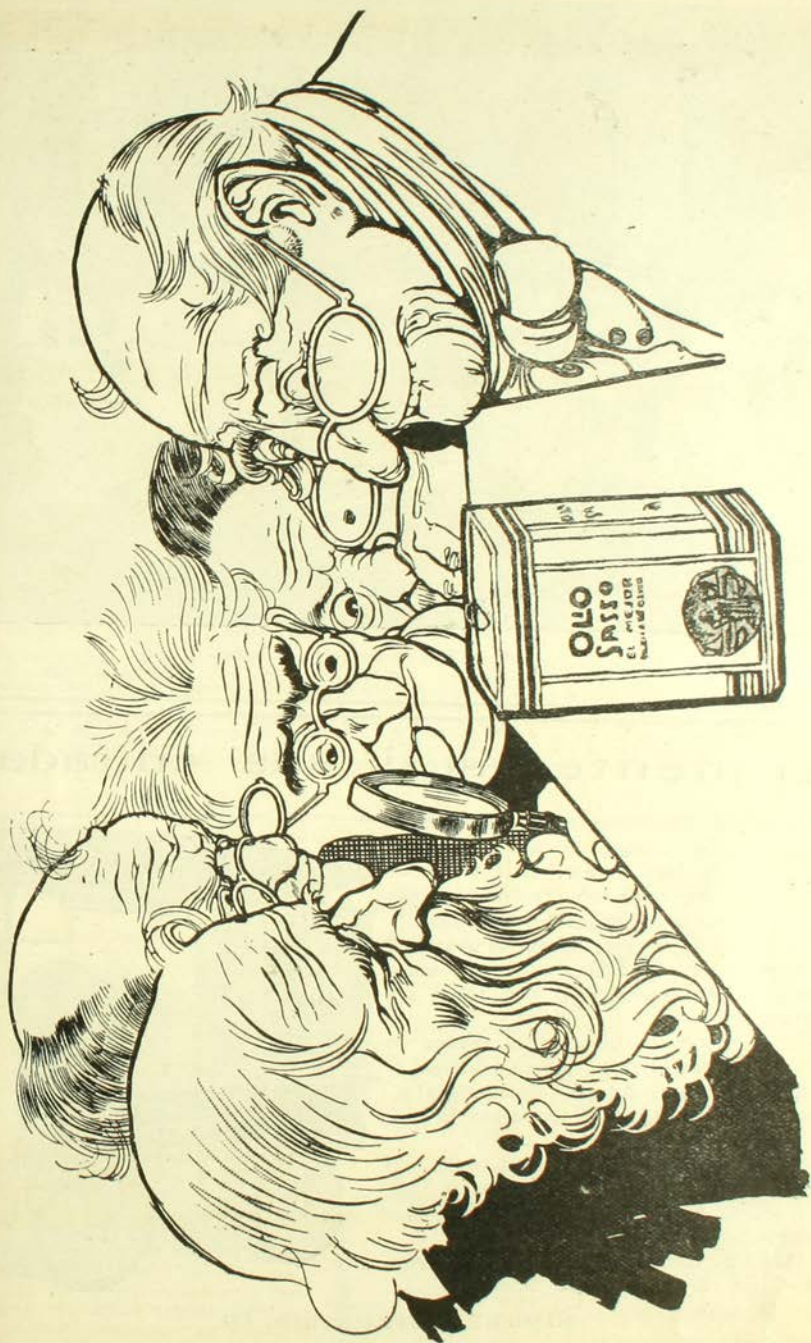
ME ES GRATO PONER EN CONOCIMIENTO DEL PUBLICO QUE CON ESTA FECHA QUEDA INSTALADA MI SUCURSAL PROPIA EN ESTA CIUDAD, PLAZA DE ARMAS, PORTAL FERNANDEZ CONCHA ESQUINA DEL PASAJE MATTE.

AL MISMO TIEMPO HAGO PRESENTE A MIS FAVORECEDORES, QUE FUERA DE MI SUCURSAL NO HAY EN SANTIAGO OTRA PERSONA ENCARGADA DE LA VENTA DE MIS ARTICULOS Y POR LO TANTO TODA CORRESPONDENCIA DEBE SER DIRIGIDA A MI NOMBRE.

**HANS FREY** Casilla, 50  
SANTIAGO

Casa especialista en Materiales y Utiles para la FOTOGRAFIA

PIDASE CATALOGO



¿Es posible que en estos tiempos haya algo bueno todavía?



La reina de la fiesta y su corte de honor.

## Aumente usted sus entradas

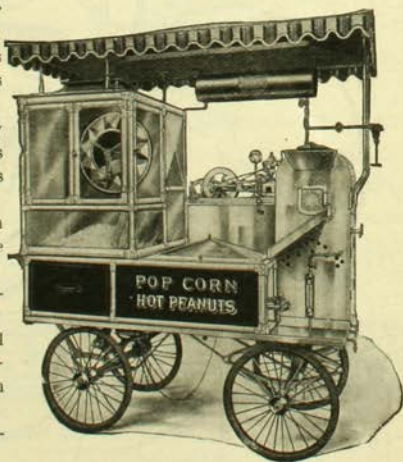
Puede Ud. fácilmente hacer negocio por cuenta propia, comprando una magnífica Kingery para tostar maní, maíz o ambas cosas a la vez; nada como estas máquinas para preparar estos exquisitos productos.

La ganancia que proporciona es grande y el negocio es agradable, y además todos gustarían de su mercancía y se harán sus parroquianos.

El maní y maíz tostados se venden en la calle, en las carreras, parques, playas de recreo, tranvías, teatros, cinematógrafos, tiendas, en todo sitio, en fin, donde la gente se reúne o pasea.

Podrá encontrar para su instalación mil sitios a propósito y en cuanto Ud. se instale con su Kingery, hará seguramente buen negocio.

Pida Ud. cuanto antes el catálogo en español No. 40. Es grátis. Dirección:



**KINGERY MANUFACTURING CO.**

Pearl & Broadway

Cincinnati, O., U. S. A.

# SE LO TRAEN

Lo que contienen los 28 tomos del "Enciclopèdico"

32 MIL páginas impresas en tipos muy legibles.

75 MILLONES DE PALABRAS, de las cuales 15 millones se terminaron de escribir el 28 de Febrero de 1912, poniendo así la obra completamente al día.

600.000 ARTICULOS DISTINTOS sobre todos los ramos del saber universal, incluyendo 200 mil explicaciones de palabras castellanas.

12.000 ILUSTRACIONES de todas clases; numerosas láminas en colores; nuevos mapas de países; planos de ciudades, etc. Estas láminas son las más hermosas que hasta ahora se han publicado.

213 SECCIONES del saber humano, tratadas minuciosamente por los mejores peritos del último cuarto de siglo.

ASUNTOS SUDAMERICANOS. Tratados en miles de artículos, profusamente ilustrados.

LA TIERRA y todos los fenómenos del Universo, son detalladamente estudiados y magníficamente ilustrados en muchos miles de artículos.

LA GEOGRAFIA UNIVERSAL y particular de la América del Sur está contenida en unos 40 mil artículos; en conjunto, cinco millones de palabras.

EL COMERCIO. Todos los detalles de transacciones bancarias, financieras, de bolsa, transportes, etc.

LA INDUSTRIA Y LOS INVENTOS. Completamente abarcados desde los primeros inventos de Arquímedes hasta las últimas mejoras en los aeroplanos.

LA HISTORIA NATURAL. Muchos centenares de artículos sobre la vida animal, con copiosa ilustración (muchas láminas dando los colores naturales de los animales.)

EL EJERCITO Y LA MARINA. Entre los muchos detalles que se dan, encuéntrase soberbiamente ilustrados los adelantos en los submarinos y la historia y el desarrollo de los armamentos modernos.

LA FISILOGIA. Tratando de todos los aspectos del hombre sano o enfermo. Esta sección es una verdadera enciclopedia médica.

LAS BELLAS ARTES. Todo lo que se sabe acerca de la pintura, escultura y las artes conexas, cuidadosa y prolijamente ilustrado.

LA RELIGION. La Historia Sagrada y Eclesiástica, todos los Papas, con retratos, desde San Pedro hasta Pío X; lo que no puede obtenerse en ninguna otra Enciclopedia.

LA HISTORIA. 30.000 artículos componen esta sección. Contiene la Historia de todas las naciones, el pasado y el presente, y de todos los grandes hombres.

LA LITERATURA. De todos los países y de todas las épocas, y especialmente en Hispano-América con la vida de los grandes escritores; reseña de las obras famosas etc.

LAS MATEMATICAS. Una cantidad inmensa de información, sobre el Álgebra, la Aritmética, Mecánica, Geometría, Trigonometría y todos los ramos de esta materia.

LA BIOGRAFIA. En este ramo de lectura, contiene unos seis millones de palabras. Es una verdadera BIBLIOTECA DE BIOGRAFIA INTERNACIONAL.

LA SOCIOLOGIA Y LA POLITICA. Trata extensamente sobre todo cuanto pueda desear conocer el estadista y el ciudadano acerca de estas materias.

LA INGENIERIA. Todo lo que concierne a todos los ramos de esta ciencia y de sus aplicaciones.

LA FILOSOFIA. Sintetizando las obras de los grandes pensadores en los numerosos artículos, que permiten darse cuenta en seguida de lo que dijo cualquiera de los sabios que se han preocupado del problema de la vida.

LAS CIENCIAS. Unos 20 millones de palabras y miles de ilustraciones sobre asuntos científicos; y los últimos descubrimientos como el de la Telegrafía sin hilos.

## UN AHORRO DE \$ 230

puede Ud. tener hoy comprando "EL ENCICLOPÉDICO" de Montaner y Simón, pagando \$ 20 y unas cuantas mensualidades, o al contado por \$ 570. Pasado nuestra especial oferta, pagará Ud. por la obra en su encuadernación mas barata \$ 800 y sin facilidades de pago.

### EXPOSICIONES

Queda Ud. invitado para visitar nuestras exposiciones en Santiago, **GALERIA BEECHE N.º 4**, entrada por calle Estado, al lado de GATH y CHAVES; en Valparaíso, calle Condell 18, y en Concepción, calle Barros Arana 856, donde Ud. puede examinar a su entera comodidad "EL ENCICLOPÉDICO" en sus diversas encuadernaciones. Las exposiciones estarán abiertas desde las 9 A. M. a 7.30 P. M.

### UN FOLLETO UTILISIMO, GRATIS

Nuestra excepcional oferta es por un tiempo limitado y durante ella puede Ud. hacerse de "EL ENCICLOPÉDICO" con un ahorro de \$ 230 y si Ud. desea más detalles acerca de esta gran obra de Montaner y Simón, llene y remítanos el cupón adjunto y recibirá gratis nuestro gran folleto explicativo de 124 páginas, que le proporcionará cuantos datos le sean necesarios para formarse rápidamente una idea de esta nueva edición.

En el folleto que nos ocupa encontrará Ud. un número crecido de ilustraciones, mapas, fotografías y láminas en color tomadas de entre los que aparecen en "EL ENCICLOPÉDICO", que le permitirá juzgar de la prolijidad con que la obra ha sido ilustrada.

### RECORTAR Y REMITIR ESTE CUPON

#### SOCIEDAD INTERNACIONAL

Casilla No. 127-D, SANTIAGO - Casilla No. 3659 VALPARAISO

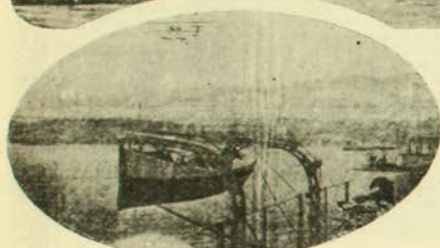
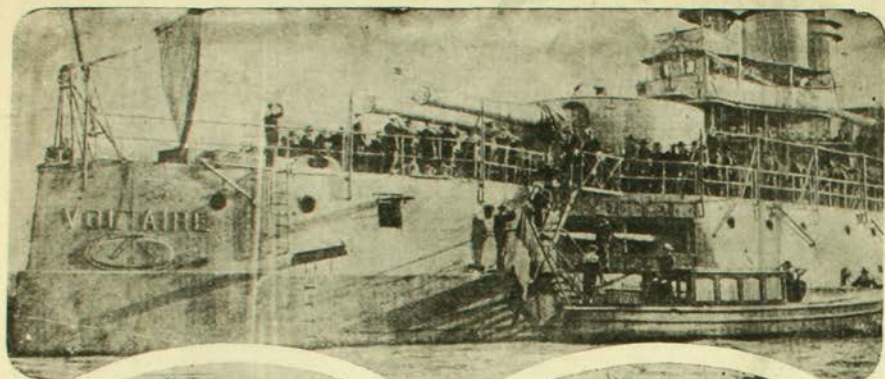
Calle Barros Arana, 856, CONCEPCION

Z.-G.-Sírvanse enviarme el folleto explicativo

Nombre.....

Profesión.....

Dirección.....



I. El Presidente Poincaré abandona el "Voltaire" después de pasarle revista.—II. Un hidroaeroplano evolucionando en torno al Presidente durante la revista.—III. M. Poincaré (1), Mr. Etienne (3) y Mr. Baudin (2) sobre el puente del "Jules Michelet" presenciando la revista.



*Para bañar las guaguas no hay mejor que el*

***Jabon Fairy***

Agente: **E. DAVIS**

*Santiago  
Valparaíso*

# MODAS

La contradicción! Aunque aun ahora nos prometan y juren, las grandes modistas en sombreros, como lo hicieron al principio de esta estación, en que aseguraban, por todos los santos del cielo, que los sombreros serían todos pequeñísimos. Hemos visto que sólo eran promesas vanas y juramentos falsos! Los sombreros de minúsculos que eran van creciendo poco a poco otra vez y se ha notado en las carreras de Long-

champs y en otros sitios muy concurridos por la elegancia ultra chic, que algunos de los que más llamaban la atención, eran grandes, pero no inmensos. ¿No creéis lectoras queridas que éstos son más razonables para el verano? Los demasiado pequeños no

nos servirían para defendernos contra el sol, que es lo que toda moda razonable debe proporcionarnos, sino quiere ver a algunas de sus adeptas caerse muerta re-



II

IV



pentinamente de insolación por la calle en uno de esos días ardientes de Diciembre?

En cuanto a los adornos de sombreros de tarde los paraíso triunfan en toda la línea, se les coloca sobre los sombreros de mil diferentes maneras, con la seguridad de que la que lo pone de la manera más atrevida y más imposible es la que obtiene mayor número de sufragios, y por consiguiente más éxito.

También se llevan mucho los paraíso con trajes de baile, teatro, comidas, los hay de todos colores.

La moda para vestidos y abrigos, es cada día más bonita y más graciosa, y todos los refinamientos se desarrollan en las telas, tisúes, en los tonos, dibujos y adornos. Las faldas envolventes que se llevan, las miles hechuras y formas de chaquetas, los cien mil abrigos de todos los estilos imaginables están combinados de modo a hacer valer cada día más los encantos femeninos. Vestidos, faldas, chaquetas, chalecos, jacks, son de una rara elegancia, sobre todo las cinturas con que se adornan casi todos los vestidos. Estas se hacen de mil maneras, desde lo más sencillo y original hasta lo más extravagante: las de tonos vivos son por lo general de telas brochées,

# JABON CREMA



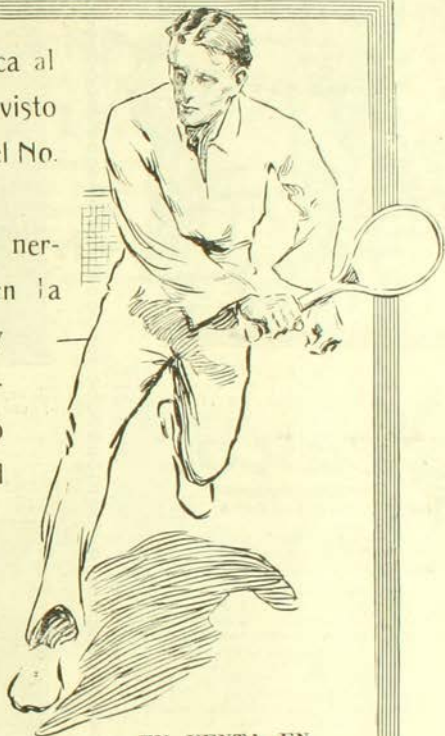
Ideal para suavizar el cutis

Ventas por mayor: C. WIEDMAIER - Valparaíso

# FAVORITA

No vayanse nunca al  
sport sin ser provisto  
con un frasco del No.  
4711.

Cutis, cuerpo y ner-  
vios no pierden la  
elasticidad y  
siempre conser-  
van un ánimo  
elevado con el  
perfume.



EN VENTA EN  
BOTICAS ACREDITADAS

**8.4711.**  **Eau de  
Cologne**



Aún es tiempo de que la mamá mande nuestras fotografías al Gran Concurso de Guaguas criadas o alimentadas con el insuperable

**Glaxo**  
M.C.B.  
LECHE MATERINIZADA

y así poder tener opción a cualesquiera de estos premios, ofrecidos por Mr. F. Edward Harrison:

1. Un catre de bronce.
  2. Una pulsera oro inglés 18 k.
  3. Una taza con platillo y cuchara de plata.
  4. Un collar y medalla oro inglés 18 k.
  5. Un necesaire plata oxidada.
  6. Un par de tornillos de perlas.
  7. Un cubierto de plata oxidada.
  8. Un jarrón de plata oxidada.
  - 9 y 10. (Cada uno) Una balanza "C.A.S.A.", de aluminio para pesar bebés.
  - 11, 12 y 13. (Cada uno) Una docena de GLAXO, tamaño corriente.
  - 14, 15 y 16. (Cada uno) Una docena de Alimento Malteado Perfeccionado de la "C.A.S.A."
  - 17, 18 y 19. (Cada uno) Una docena de panes de Jabón "C.A.S.A."
  20. Un Termómetro y una Mamadera "C.A.S.A."
- Los premios pueden verse en la Botica del Indio, Delicias esq. Ahumada. El concurso se cierra el 30 de Octubre.
- Bases se publicarán en nuestra próxima edición.

"El Rey de la Casa", muy instructivo para la crianza de las guaguas, se envía gratis si lo pide a Galería Beeche 54, o a "The Harrison Institute", Casilla 32-D, Santiago.

Nombre. . . . .

Calle o Casilla. . . . .

Ciudad. . . . .

La guagua nació el. . . de . . . de 191. . .

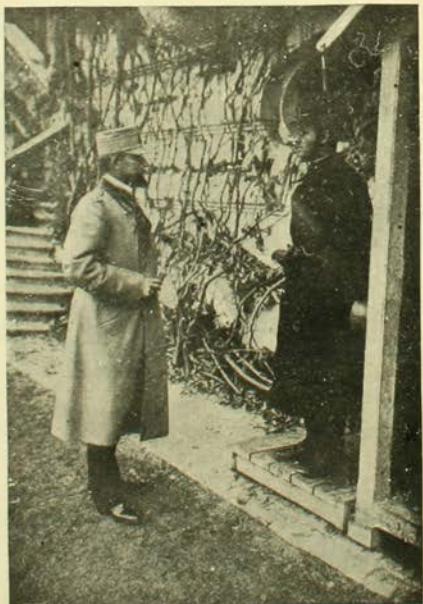
"Zig-Zag", Agosto 16 de 1913.

## UNA ENTREVISTA DE SOBERANOS



El rey Víctor Manuel conversando en Kiel con el emperador Guillermo a bordo del "Hohenzollern"

## RUMANIA. — LA MOVILIZACION DE TROPAS.



El príncipe heredero Fernando, nombrado generalísimo del ejército rumano inspecciona las tropas en las casernas de Bucarest.

# REMATE

El Martes 19 del presente, á las 3 $\frac{1}{2}$  P. M.

saldrá a remate en la

NOTARIA de Don MANUEL GAETE F.

La casa Calle

BLANCO ENCALADA NUMERO 371, antes Copiapó

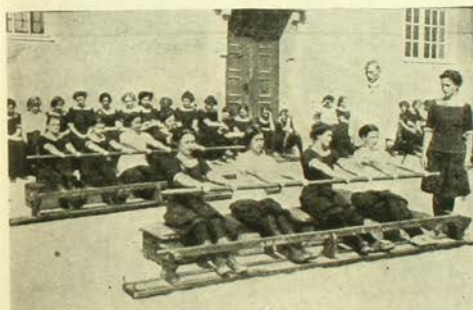
CASI ESQUINA DE LIRA POR EL BAJO MINIMUM DE

**\$ 17,000**

Esta casita reúne toda clase de comodidades, edificio sólido elegante y situada en el barrio más higiénico y de mejor porvenir de Santiago. Esas y antecedentes en la notaría de Don MANUEL GAETE, HUERFANOS 1236

NOTA: La apertura total de la avenida BlancoEncalada está próxima a efectuarse.

DE ALEMANIA.—LA EDUCACION DE LA MUJER.



Diversos ejercicios gimnásticos practicados en el Real Gimnasio de Spandau.

# Manufactura Hispano - Americana

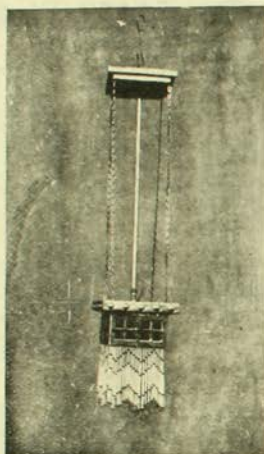
## LAMPARAS A GAS Y ELECTRICIDAD

MODELO 1010



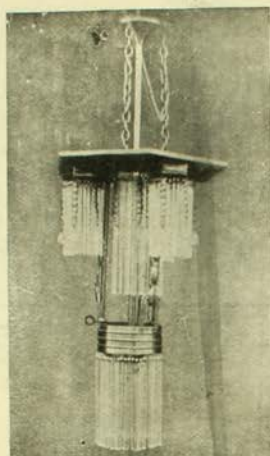
\$ 150. m/c

MODELO 9342



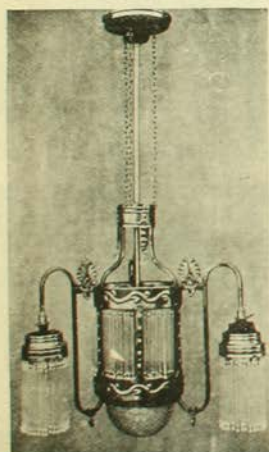
\$ 60. m/c.

MODELO 31324



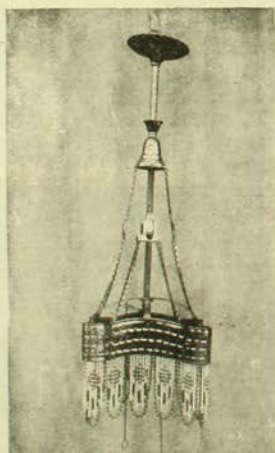
\$ 280. m/c.

MODELO 3303



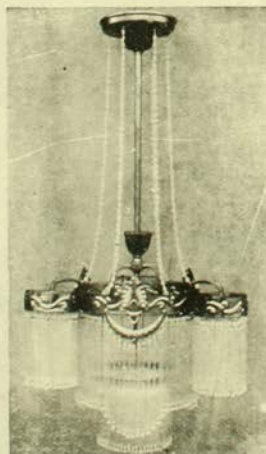
\$ 230. m/c.

MODELO 31250



\$ 80. m/c.

MODELO 8379



\$ 260. m/c.

**VENTAS POR MAYOR Y MENOR**

Al hacer el pedido sírvase indicar si son para gas o electricidad

**Manuel Lafarga**

TELEFONO INGLES 308 - CASILLA 130 - TELEFONO NACIONAL 117 - VIRA DEL MAR



# “OXYPATHOR”

OXYPATHOR protege y conserva la salud y felicidad en el hogar.

OXYPATHOR es el real y verdadero camino de la salud.

OXYPATHOR no emplea drogas, venenos—electricidad ni operaciones.

A las numerosas listas ya publicadas de respetables personas sanadas radicalmente con el

“OXYPATHOR” tenemos que agregar las siguientes:

Pbro. don José Luis Romani, Dominica 364 (fiebre tifoidea).

Don Vicente Olivier, Capellán de San Juan de Dios (estómago).

Rv. Padre Brougger, Convento San Ignacio (neurralgia facial).

Don Eduardo Pérez Cangas, Portal Mac-Clure, (riñones).

Don Facundo Zaltúa, 21 de Mayo 706, (dolores de espalda).

Don Benigno A. Sarmiento, Puerta de Vera 902 (parálisis).

Don Luis Bozolo, Quillota, (tifus).

Pbro. don Eduardo Ibáñez, Linares, (debilidad nerviosa).

THE CHILE OXYPATHOR COMPANY

Oficinas Generales: Delicias 3059. Se remiten Catálogos gratis.

## COMPARAD Y JUZGAD



Este toma como digestivo Píldoras, Sellos, Gotas, Jarabes, Drogas ed todo género. Miradle que flaco está.

Este sólo toma a cada comida dos pastillas de Carbón de Belloc, Mirad qué cara tan soberbia.

El uso del Carbón de Belloc en polvo o en pastillas basta para curar en unos cuantos días los males y dolores de estómago y las enfermedades de los intestinos, enteritis, diarreas, etc., aún aquellas más antiguas y rebeldes a todo otro remedio. En el estómago, produce una sensación agradable, excita el apetito, acelera la digestión y hace que desaparezca el estreñimiento. Es soberano contra la pesadez de estómago que sigue a las comidas, las jaquecas que resultan de malas digestiones, las acedias, los eructos y todas las afecciones nerviosas del estómago y de los intestinos.

**Polvo.**—El medio más sencillo de tomar el polvo de Carbón de Belloc es desleirlo en un vaso de agua pura o azucarada, que se beberá como se quiera en una o varias veces. Dosis: una o dos cucharadas soperas, después de cada comida. Precio del frasco: 2 francos.

**Pastillas Belloc.**—Las personas que lo prefieren podrán tomar el Carbón de Belloc en forma de Pastillas-Belloc. Dosis: una o dos pastillas después de cada comida y todas cuantas veces el dolor se manifiesta. Los efectos serán idénticos a los obtenidos con el Polvo y la curación será igualmente segura.

Basta dejar que las pastillas se deshagan en la boca, tragando luego la saliva. Precio de la caja: 2 francos. De venta en todas las farmacias.

**Advertencia.**—Se ha tratado de imitar el Carbón de Belloc, pero tales imitaciones no pueden ser eficaces ni curar a causa de su mala preparación. Para evitar confusiones, mírese siempre si la etiqueta lleva el nombre de Belloc y exíjase en ella las señas del laboratorio: Maison L. Frere, 19 rue Jacob, París.



Durante la visita que el rey Alfonso hizo a la Exposición Agrícola de Madrid, y en ocasión en que examinaba las hermosas muestras de raza, desfiló ante sus ojos una ganadería a la que se había inculcado sin duda el respeto al soberano, pues los bueyes al pasar junto a la tribuna regia se arrodillaban respetuosos. Era el homenaje de las testas cornudas a las testas coronadas.

## UN VALIOSO LIBRO GRATIS

Este libro lo enviamos gratis y el que escriba solicitándolo no contrae por ello ninguna clase de obligación; solamente se espera el que se nos escriba notificándonos el haberlo recibido cuando les llegue, pues no queremos que se extravié ningún ejemplar.

El libro, lujosamente impreso é ilustrado con cromos-litografías y grabados á profusión, se titula "Las Maravillas de la Magia Moderna" y expone extensamente la importancia de la posesión de los secretos de la Gran Magia en los tiempos modernos para la obtención de un éxito brillantísimo, social y económico.

Este es un punto que, por el carácter reservado de este arte-ciencia, no podemos tratar con extensión en estas columnas, mas, si le interesa, escribanos solicitando el libro.

Franquee bien su carta ó tarjeta y escriba claramente su dirección.

ROCHESTER ACADEMY OF ARTS

Rochester, New York. Oficina Núm 226-A

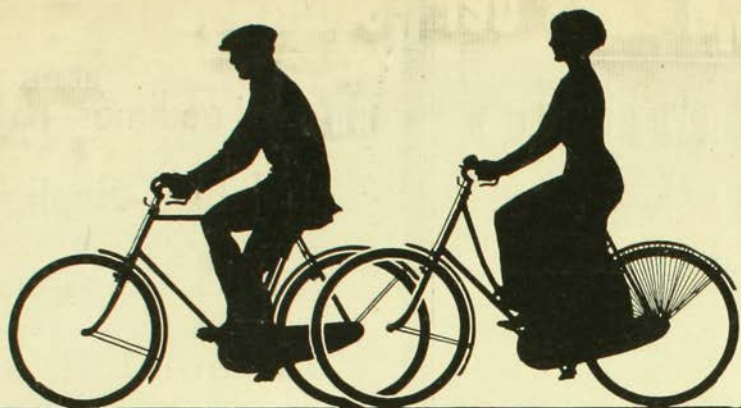


# El Juicio

Sólo pedimos para  
el Jabón Sunlight  
un juicio imparcial.  
Su bondad es  
reconocida en todas  
partes del mundo.  
Recién al hacerse  
una prueba, pueden  
apreciarse las venta-  
jas obtenidas con el

# Sunlight Jabón

PROBARLO ES  
CONVENCERSE.



## BICICLETAS BRITISH LION, en Liquidación

Modelo media carrera, ruedas de madera con aluminio. Forros y Cámaras "Reflex Clipper", Maletín y útiles: \$ 250. Modelo de paseo. Rueda libre y freno contra pedal "New Departure". Tapa barro. Llantas de madera con aluminio. Forros y Cámaras "Reflex Clipper". Maletín de herramientas y útiles. Se embala y remite a la estación en esta, libre de gastos, por solo \$ 300. Aproveche esta oportunidad, remitiendo un Giro a Letra Bancaria por esta suma, hoy mismo, mañana puede ser tarde. Forros "Reflex Clipper" lo mejor que llega a Chile, de alambre: \$ 20; de talón \$ 27. En accesorios el surtido más vasto en Chile.

MAQUINAS DE ESCRIBIR "WILLIAMS"  
\$ 400 papel. CINEMATOGRAFOS. APARATOS DE PROYECCION. MAQUINAS FOTOGRAFICAS, ACCESORIOS.

Cartas y remesas a nombre de Gabriel Unwin.

PROP.  
G. U.

## IMPORTACION ANGLO-AMERICANA

69-SAN DIEGO-69, SANTIAGO

## DESCUBRIMIENTO SENSACIONAL

Curacion radical de todas las enfermedades de la piel, de las llagas de las piernas y del artritis, reumatismo, gota, dolores, etc, por mérito de

## TRATAMIENTO DE L. RICHELET



Antes de la curacion



Después de 15 días de tratamiento

Hemos señalado vá á los lectores de nuestro periódico, el Descubrimiento sensacional del Sr. L. Richelet (farmacéutico-químico en) Sedan (Francia), en lo concerniente a las enfermedades de la piel y de la sangre. A continuación indicamos las afecciones que mas particularmente son curados por este prodigioso tratamiento.

Eczemas, herpes, impétigos, acnès, sarpullidos, prùrigos, rojece, sarpullidos farináceos, psoriasis, sycosis de la barba, comezones, enfermedades del cuero cabelludo, afecciones de la nariz y oidos, llagas y eczemas varicosos de la piernas, enfermedades sifilitica.

La curacion es igualmente segura, en los trastornos de la circulacion en el hombre y en la mujer, y en el artritis, reumatismo, gota, dolores, etc.

Jamás ha habido un desacierto.

Este maravilloso tratamiento, ejerce su accion tanto en el punto donde se localiza el mal como en la sangre, que la deja completamente purificada y regenerada.

El tratamiento de L. Richelet se encuentra en todas las buenas farmacias y droguerías.

Un folleto ilustrado, en lengua española, tratando de las enfermedades de la piel y artritis, ha de ser remitido gratuitamente por los depositarios á todas las personas que lo pidan.

Para obtener también gratuitamente este folleto, basta dirigirse al señor.

**L. RICHELET**, 13, rue Gambetta, SEDAN (Francia)

Depósito General

### Sociedad Anónima DROGUERIA FRANCESA

Ahumada Núm. 243-245.—Casilla Núm. 22-D, Santiago.

# PARFUMERIE TOUTE

## EAU DE LYS DE LOHSE

Vd. poscerà,

### Señora,

un irresistible atraimiento una belleza incomparable. La deliciosa Frescura de su cutis se notará con el uso del

## EAU DE LYS DE LOHSE



de la Perfumería  
**Gustav Lohse, Berlin**

En venta en todas las casas buenas del ramo.



## AL VER LAS INNUMERABLES CURACIONES

obtenidas en los casos más dolorosos de neuralgias ó jaquecas terribles por las Perlas de Esencia de Trementina de Clertan, y en tanto que todos los demás remedios se ha visto que fracasaban, la Academia de Medicina de París no ha vacilado en aprobar el procedimiento seguido en la preparación de dichas perlas; queriendo así recomendarlas á la confianza de los enfermos.

3 ó 4 Perlas de Esencia de Trementina Clertan bastan, en efecto, para disipar en unos cuantos minutos las jaquecas más alarmantes y las neuralgias más dolorosas cualquiera que sea su asiento: la cabeza, los miembros, los costados, etc.

De venta en todas las farmacias.

**Advertencia.**—Toda confusión se evita cuidando de exigir que sobre la envoltura figuren las señas del Laboratorio: Casa L. Freire, 19, rue Jacob, París



## ¡CUIDADO, SEÑORA!

Vd. empieza á engordar y engordar es envejecer. Tome pues, todas las mañanas en ayunas, dos grageas de **THYROIDINE BOUTY** y su tallo se conservará esbelto ó volverá á serlo. — El frasco de 10 grageas 10 F<sup>cs</sup>. PARIS. Laboratorios J. BOUTY de Chateaudun. — MEDICAMENTO EFICAZ É INOCCUO para el **THYROIDINE BOUTY**. VENTA: LAS BUENAS FARMACIAS DEL MUNDO.

Últico agente para CHILE:  
**RAYMOND COLLEBE** Casilla 2285 SANTIAGO.





**Sabemos  
empacar  
nuestra mercancía  
garantizando así  
el sano y salvo  
arribo de ella.**

Las mercancías que Ud. compre en esta casa llegarán á su poder en perfecta condición; no hay peligro de que se rompan ó se dañen durante el viaje, supuesto que expertos operarios en nuestro departamento de Exportación las empaacan cuidadosamente teniendo presente la duración del viaje que tienen que soportar y los varios trasbordos de ferrocarril ó de vapor que hayan de tener. Dichos empleados han estado muchos años trabajando en esta casa y por consiguiente podemos responder de su eficacia y habilidad; debiéndose tener presente, además, que nuestra garantía acompaña á cada orden enviada y asegura el arribo de toda clase de artículos en perfecta condición.

Nuestro gigantesco almacén en Chicago contiene un inmenso surtido de productos americanos de la mas alta calidad, utilizables para negocios, profesiones, ó trabajos; implementos para agricultura, calzado, muebles, joyería, ferreteria, abarrotos, generos y ropa de todas clases, en una palabra todo lo que sea necesario para la subsistencia, uso personal ó para algun otro objeto, y todo de lo mejor que se fabrica en este país.

#### **NUEVO CATALOGO DE 300 PAGINAS—SE ENVIA GRATIS**

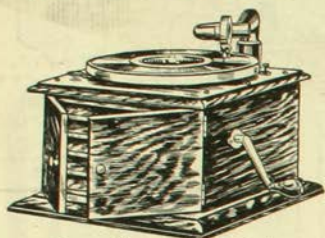
En nuestro nuevo catálogo en español, de 300 páginas, con un completo surtido de toda clase de mercancías americanas verá Ud. en los grabados los artículos exactamente como son, y sus descripciones correctas y claras. Garantizamos que todos y cada uno de los artículos son conforme á la descripción respectiva.

Este catálogo es gratis para todos; sírvase Ud. escribirnos un recado ó una tarjeta pidiendo un ejemplar y se le remitirá inmediatamente.

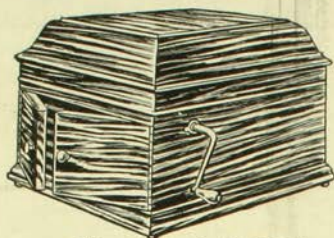
**MONTGOMERY WARD Y CIA.**

**CHICAGO, EE. UU.**

# Victor-Victrola



Victor-Victrola IV, \$180/a



Victor-Victrola IX, \$700/a

## Todos los hogares deberían tener una Victor-Victrola

### porque

este instrumento satisface el amor á la música que es innato en cada uno de nosotros; anima al espíritu cansado y aleja las ansiedades y angustias de la vida.

### porque

la Victor-Victrola le trae á Vd. la mejor música de todo el mundo y le da un conocimiento más perfecto de las obras maestras de los grandes compositores.

### porque

la Victor-Victrola pone á su disposición los servicios de los más célebres cantantes y músicos del mundo

### porque

la Victor-Victrola es universalmente reconocida como el más perfecto instrumento de música del mundo, y ha despertado á millones de personas á una justa apreciación de la música.

### porque

con Victor-Victrola desde \$180/a á \$2750/a y Victors desde \$150/a á \$1400/a ningún hogar debería carecer de uno de estos maravillosos instrumentos.

### porque

cualquier revendedor Victor se complacerá en tocar para Vd. cualquier música que desee oír y le mostrará

la Victor-Victrola.

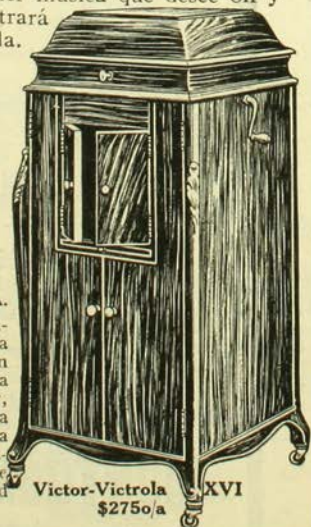
Úse siempre Máquinas Victor con Discos Victor y Agujas Victor. Ésta es la mejor combinación para obtener el incomparable tono Victor.



### Victor Talking Machine Co.

Camden, N. J., E. U. de A.

La famosa marca de fábrica Victor representa todo lo mejor que hay en la música, y la misma aparece en cada Victor, Victor-Victrola y en cada Disco Victor. Exija siempre esta marca de fábrica para estar seguro de que obtiene la calidad Victor.



Victor-Victrola XVI  
\$2750/a

# "SWAN SAFETY" La Pluma Perfecta

La Pluma Fuente de las "Ventanillas"

Maravillosa innovación—Muestra á simple  
que cantidad de tinta contiene—De  
gran utilidad—Nunca está vacía.

La "Swan Safety" es la  
única pluma fuente  
que cuenta con  
"ventanillas"



Otras Ven-

tajas de la

"SWAN SAFETY"

El "Alimentador-Escalera", el cual ase-

gura un abastecimiento de tinta parejo y con-

stante. La "Pieza de Oro del Alimentador"

asegura escritura instantánea.

La "Pluma de Oro de 14k, de Punta Mediana", es la mejor que se

fabrica. El "Casquete de Tornillo" evita en absoluto que la pluma go-

tee, no importando la posición en que se lleve.

La "SWAN SAFETY" es la Pluma Fuente Perfecta.

De Venta por los Comerciantes. Tendremos gusto en enviar catálogo á solicitud.

MABIE, TODD & CO., 17 Maiden Lane, New York, N.Y., U. S. A.

DE LONDRES.—EL RECIBIMIENTO DE POIN-

CARE.



Cuatro mil alumnos de las escuelas públicas es-

perando la llegada del Presidente francés.

DE FRANCIA.—UN RECORD MUNDIAL DE

AVIACION.



El famoso aviador francés Brindejone des Mou-

linalis, que ha efectuado el maravilloso raid

aéreo París-Varsovia, recorriendo 1,430 kilóme-

tros en 8 horas á razón de 176 kilómetros por

hora, batiendo así el record mundial de veloci-

dad y distancia.

DE ALEMANIA.—EL JUBILEO DEL KAISER.



Los niños de las escuelas saliendo del palacio imperial después de haber cantado, en número de 7.000, en presencia de los soberanos un himno en honor de éstos.

# UN TRATAMIENTO EFICAZ DE LA OBESIDAD

VERDADERA REVELACION A LAS PERSONAS QUE SUFREN DE EXCESO DE GORDURA

Los tratamientos contra la obesidad toman una legión; pero los buenos remedios más bien son raros. Es de gran interés hacer elección entre ellos, puesto que todos no tienen el mismo derecho a la gratitud de las personas gruesas.

No queremos por pruebas, sino las numerosas cartas que diariamente recibimos y que pueden resumirse como sigue:

"He ensayado ya varios tratamientos, tales como las sales purgantes, extractos orgánicos impresiones vegetales, me he friccioneado el cuerpo con pomadas y he observado la dieta en las bebidas, obteniendo un resultado insignificante.

¿He de desesperar?... "

¡No, no hay por qué desesperar!

Todos esos ensayos in fructuosos prueban sencillamente que nuestros corresponsales no han empleado el buen remedio, el que puede librarles del exceso de grasa, como ha ocurrido con personas mejor inspiradas.

Leed lo que escriben estas personas a ¡M. Ratié, farmacéutico de París:

"Señor: Los resultados obtenidos después de tomar un frasco de las Pilules Apollo, han sido tan satisfactorios, que le ruego me envíe un segundo lo antes posible.—Mme. B. de Amiens."

"Señor: Me complace mucho comunicarle que desde hace una semana que tomo las Pilules Apollo he disminuido cinco libras, lo que es enorme, tratándose de la primera semana.—Mme. L. P. de Magnes le Preule (Calvados)".

"Señor: Estando altamente satisfecho del efecto de las Pilules Apollo, le ruego me envíe otro frasco. Me complacería en extremo dar cuenta de este resultado a varias personas de mi amistad, con objeto de decidirles a seguir este tratamiento. Es el mejor tributo de agradecimiento que puede dispensarle por sus maravillosas Pilules Apollo.—Jean N., de Saint Amand sur Fies (Marne)."

"Señor: Estoy encantada del tratamiento de las Pilules Apollo. He adelgazado diez kilos en

espacio de un mes.—M<sup>lle</sup>. Marie C. de Bazas."

Señor: le ruego me envíe dos frascos más de Pilules Apollo. La persona que las toma encuentra en ellas verdadero consuelo; desde el fondo de su corazón os envía sinceras gracias.

—J.T. Pánoro de X."

La autenticidad de estas cartas está garantizada, y como no han sido solicitadas, constituyen, entre otras muchas parecidas, el mejor elogio que puede hacerse de las Pilules Apollo.

Son suficientes para mostrar su eficacia a la par que su acción bienhechora.

Las Pilules Apollo son a base de extracto de plantas marinas, y no encierran ningún producto susceptible de perjudicar la salud.

El estómago, los riñones y el corazón no son afectados en lo más mínimo; las personas que hacen uso de las Pilules Apollo se muestran unánimes al ponderar el consuelo y bienestar que se experimenta.

Este tratamiento no se limita a hacer desaparecer la grasa, sino que parece obrar sobre la causa misma de la obesidad, por esto es un curativo y no solamente un paliativo.

Lleva consigo la desaparición casi instantánea de numerosas enfermedades provocadas por la obesidad, tales como: ahogos, congestiones, insomnio, opresión, etc.

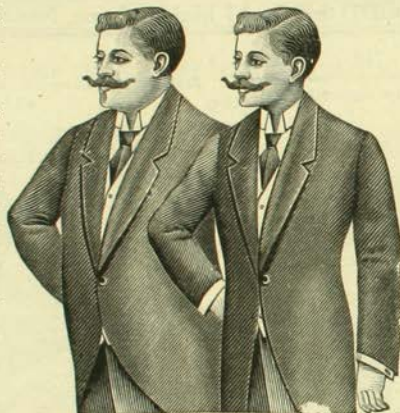
El efecto adelgazador cesa con la supresión del tratamiento, y el resultado obtenido puede conservarse indefinidamente por la observación de simples prescripciones higiénicas.

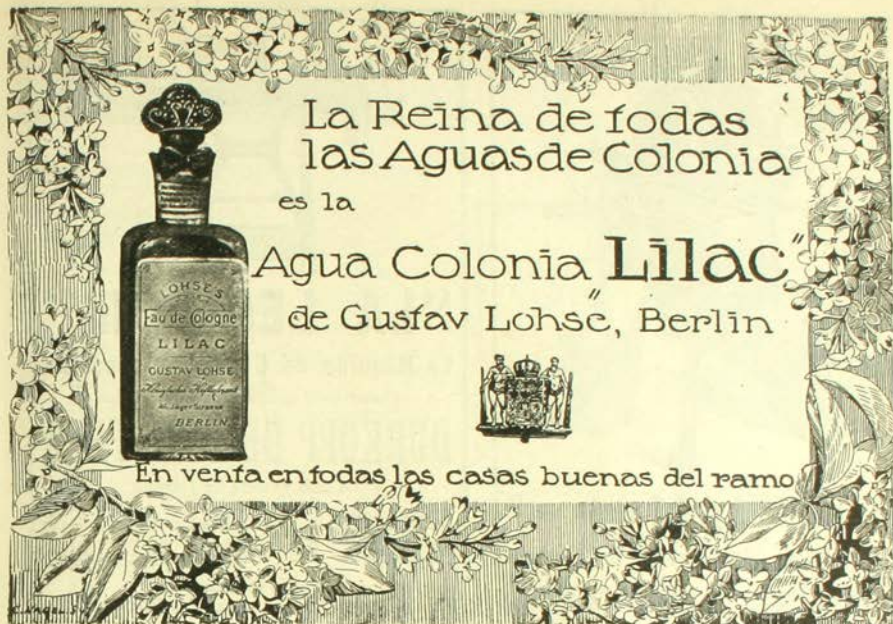
Las personas a quienes moleste el exceso de grasa, ya sea mucho o poco, harán bien de recurrir cuanto antes a los Pilules Apollo. Tales personas no tendrán excusas de aguardar más tiempo.

Pecio del frasco con instrucciones, en París 6 fr. 35.

Cada frasco debe tener el sello francés de la "Unión des fabricants."

En Santiago: Sociedad Anónima Drogueria Francesa.—En Valparaíso: Daube y Cia.





La Reina de todas  
las Aguas de Colonia

es la

Agua Colonia **Lilac**  
de Gustav Lohse, Berlin

En venta en todas las casas buenas del ramo



## EL CAMINO DE LA SALUD

Sin régimen especial — Sin drogas — Sin perder el tiempo  
— nada más que un vaso de

# SAL DE FRUTA DE ENO

(Eno's Fruit Salt)

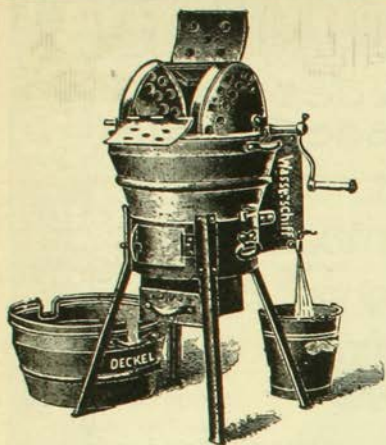
espumosa, refrescante y depurativa, antes del desayuno.  
Es el medio natural. Este afamado aperitivo estimula  
suavemente el hígado, el filtro del cuerpo.

Cuando este importante órgano funciona con regularidad,  
la sangre se purifica, los tejidos empobrecidos se vivifican y  
los nervios vuelven a su estado normal. Un sueño tranquilo  
y reparador, el cerebro descargado, un apetito franco son  
consecuencia de una buena digestión.

La **SAL DE FRUTA DE ENO** no produce nunca  
incomodidades ni debilidad: es el tónico y regulador más  
seguro y más activo de la digestión.

Preparado únicamente por J. C. ENO Limited, Londres

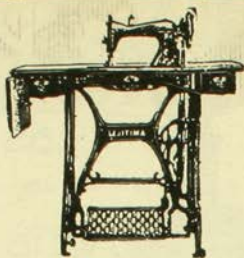
Desconfíese de las imitaciones. — Nuestra marca de fábrica está registrada en CHILE  
Véndase en todas las principales farmacias



## **“La Higiénica”**

### **Máquinas de Lavar a Vapor**

para familias, hoteles e industria, 75% de economía en trabajo, jabón y combustible, lava y desinfecta la ropa de una vez. Sin cantos agudos ni puntas, forma redonda y construida de una sola pieza. Pida prospectos. Leopoldo Falconi, Estado esquina Agustinas.



## **“LA LEGITIMA”**

La Máquina de Coser más moderna

Construida por la reputada fábrica

### **DURKOPP DE BIELEFELD**

La más grande de Europa

**BORDA, DESHILA, SURGE, OJALA SIN NECESIDAD DE PIEZAS AUXILIARES**

Cose de seda a suela para adelante y para atras. Toda atornillada

**LEOPOLDO FALCONI**

CALLE ESTADO ESQUINA AGUSTINAS



## **Porcelana de Limoges**

de L'Union Ceramique France la más grande y famosa fábrica de Europa, colosal y variado surtido. Juegos de: mesa, lavatorios, pescado, desayuno, postre, fruta. Cristalería St. Lambert (Belgique). Servicios completos. Loza inglesa.

**LEOPOLDO FALCONI**

Calle Estado esquina Agustinas



## **JUGUETES**

el más grande y variado surtido de Santiago  
**PRECIS EXCEPCIONALES**

Coches para guaguas y muñecas. Velocípedos. Cochecitos de paseo. 100.000 muñecas de todos tamaños y clases. Artículos para regalos.

### **LEOPOLDO FALCONI**

**ESTADO ESQUINA AGUSTINAS**



## SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

- Al logogrifo numérico: Murciélago.  
 Al anagrama primero: Jorge Montt.  
 Al segundo: Angel Guarello Costa.  
 Al tercero: Ricardo Cox Mendez.  
 Al cuarto: Luis Antonio Vergara.  
 A la charada cuarta: Capellanes  
 A la quinta: Ernestina.  
 Al jeroglífico primero: Entrenamiento.  
 Al segundo: Casimiro.  
 Al tercero: Sobresalto.  
 Al cuarto: Relamidos.  
 Al quinto: Dormido.

• • •

### TRIANGULO

• • • •  
 • • •  
 • •  
 •

Substituir los puntos, de modo que se lea vertical y horizontal, en primera línea, animal; segunda, fruta; tercera, nota musical; y cuarta, letra vocal.

• • •

### LOGOGRAFOS NUMERICOS

- 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0—Marca comercial.  
 2 8 7 3 4 5 1 2—Puerto.  
 1 5 8 3 4 7—Estación.  
 1 7 4 9 0—Planta.  
 1 5 8 3 4 7—Paseo público.  
 1 4 9 2—Animal.  
 1 7 6 8 0—Nombre masculino.  
 9 2 5 1 0—Río.  
 9 2 3 4 5—Arbusto.  
 6 5 3 4 7—Util a los vapores.

MARIN KOTORAZ A.

## ANAGRAMAS

C. nadie puebla Inglaterra

Formar con estas letras el nombre de una república sud-americana.

\*

H. F. N. me les da ma-  
risko casera

Fórmese con estas letras el nombre de un Presidente de una república sud-americana.

LUIS BARZALLO.

\*

I ni Adela B. Zamora P.

Formar con estas letras el nombre de una eminente escritora española.

\*

Si, Irma mia, T. F.

Formar con estas letras el nombre de una conocida transformista.

POPETINO.

## CHARADAS

Hace unos días visité la provincia del todo prima segunda tercera cuarta y encontré a mi cuarta cuarta tan delicada de salud que no podía abandonar la tercera cuarta, al no haber llegado tan pronto hubiera muerto, porque se encontraba por única compañía con una tertia segunda la hice llevar a mi casa en una prima cuarta tercera y me puso la condición de no abandonar su tertia segunda, porque en estos lugares de prima tertia son muy estimadas; la dije que sería molesto llevar a su compañía, y me contestó prima segunda a la prima cuarta tercera y además de ir bien cómoda tendrá buena tertia cuarta, teniendo cuidado de no recibir algun golpe que pueda caer y se cuarta segunda la tertia segunda, pues fué el único encargo que me hizo mi prima cuarta al morir y con estas precauciones podemos llegar al todo prima segunda tercera cuarta.

ORENILAS I.

• \* •

## ACROSTICG

. E . . . . .  
 . U . . . . .  
 . R . . . . .  
 . O . . . . .  
 . P . . . . .  
 . . . . . A . . . . .

Substituir los puntos por letras, tomando en cuenta las anotadas y formar con ellas los nombres de seis países de Europa.

• \* •

## LOGOGRIFO NUMERICO

- 1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre masculino.  
 4 3 2 5 6 7 9—Nombre masculino.  
 8 9 5 6 4 3—Departamento.  
 8 6 7 5 9—En el carbón.  
 8 9 8 9—fruta.  
 2 6 8—Porcinó de agua.  
 3 2—En el ejército.  
 3—Vocal.

LUIS BARZALLO.

## JEROGLIFICOS

J A

PANTALEON.

\*

B

BARRERA

H

TI  NA

BARZALLO

\*

T  MI O

PETIT